

ACTION COMICS

Shin cậu bé bút chì

Vol.
45

臼井儀人
Yoshito Usui



TRUYỀN
TUỔI THƠ

Tranh truyện dành cho lứa tuổi 12+



TRUYỆN
TUỔI THƠ

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐÔNG



LỜI NHÀ XUẤT BẢN

CRAYON SHIN-CHAN [tên tiếng Việt: *Shin- cậu bé bút chì*] của tác giả Yoshito Usui, là một trong những bộ *manga* [truyện tranh] nổi tiếng của Nhật Bản. Được phát hành lần đầu năm 1992, bộ truyện sớm gây được tiếng vang trong bạn đọc Nhật Bản và ở nhiều nước khác. Vài năm sau đó loạt phim hoạt hình về cậu bé Shin cũng được sản xuất, phát sóng liên tục cho đến tận bây giờ.

Vì sao *Shin- cậu bé bút chì* lại hấp dẫn bạn đọc đến vậy?

Về hình thức thể hiện, tác giả sử dụng một bút pháp đơn giản không tỉa tót, thậm chí có vẻ “ngây ngô” so với các bộ *manga* khác. Nội dung truyện cũng đơn giản: tất cả xoay quanh nhân vật chính là cậu bé Shin 5 tuổi với những mồi quan hệ thân, sơ: bố mẹ, thầy cô, bạn bè, hàng xóm, người quen và cả người... không quen. Truyện diễn biến với tiết tấu chậm, dường như chỉ là những tình huống bình thường mà ta có thể bắt gặp ở bất kì đâu đó: ở nhà, ở trường, ngoài đường phố, nơi công viên, trong siêu thị...

Mỗi tập truyện 120 trang, đơn giản từ hình thức đến nội dung... Nhưng cứ thử cầm lên xem, bạn sẽ không thể rời mắt khỏi cuốn sách cho đến những trang cuối cùng!... Bằng tài năng kể chuyện, tác giả đã biến các trang sách của mình thành một sân chơi tràn ngập tiếng cười của những cô bé cậu bé hồn nhiên, và bạn đọc lớn, nhỏ khi cầm cuốn sách lên cũng bị hút vào sân chơi đó để cùng được sảng, được cười với thế giới của trẻ nhỏ. Bên cạnh thủ pháp ~~phép~~ **lồng ghép** tiếng cười của tác giả, là nghệ thuật lồng ghép những bài học giáo dục vào trong từng tình huống truyện.

Biên mục trên xuất bản phẩm của Thư viện Quốc gia Việt Nam

Shin - Cậu bé bút chì : Truyện tranh / Yoshito Usui ; Hà Thuỷ dịch. -
Tái bản lần thứ 10. - H. : Kim Đồng. - 21cm
T.45. - 2019. - 128tr. : tranh vẽ
ISBN 9786042127721

1. Văn học thiếu nhi 2. Truyện tranh 3. Nhật Bản
895.63 - dc23

KDF2033p-CIP

Shin - Cậu bé bút chì 45

(Tái bản lần thứ 10)

Người dịch: HÀ THỦY

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

55 Quang Trung - Hà Nội ĐT: (024) 3 943 4730 - (024) 3 942 8632 - Fax: (024) 3 822 9085

Website: www.nxbkimdong.com.vn - Email: kimdong@hn.vnn.vn

CHI NHÁNH NXB KIM ĐỒNG TẠI MIỀN TRUNG

102 Ông Ích Khiêm, TP. Đà Nẵng. ĐT: (0236) 3 812 335 - Fax: (0236) 3 812 334

Email: cnkimdongmt@nxbkimdong.com.vn

CHI NHÁNH NXB KIM ĐỒNG TẠI TP. HỒ CHÍ MINH

248 Cống Quỳnh, Q.1, TP. Hồ Chí Minh

ĐT: (028) 39251001 - (028) 39250987 - Fax: (028) 39251012

Email: cnkimdong@nxbkimdong.com.vn

Chịu trách nhiệm xuất bản: Giám đốc PHẠM QUANG VINH

Chịu trách nhiệm nội dung: Phó Giám đốc VŨ THỊ QUỲNH LIÊN

Biên tập: NGUYỄN THU TRANG

Bìa: LƯU QUANG THỦY

Kỹ, Mỹ thuật: NGUYỄN TIẾN ĐẠT

In và giá công 10.000 bản - Khổ 14,5 cm x 20,5 cm - Tại Công ty TNHH MTV Lê Quang Lộc

Địa chỉ: 161 Lý Chính Thắng - Quận 3 - Thành phố Hồ Chí Minh

Số xác nhận đăng ký xuất bản: 38-2019/CXBIPH/331- 02/KĐ cấp ngày 07/01/2019

Quyết định xuất bản số: 103/QĐKĐCN cấp ngày 15/1/2019

In xong và nộp lưu chiểu quý 1/2019





MANGA PHONG CÁCH NHẬT BẢN 100%



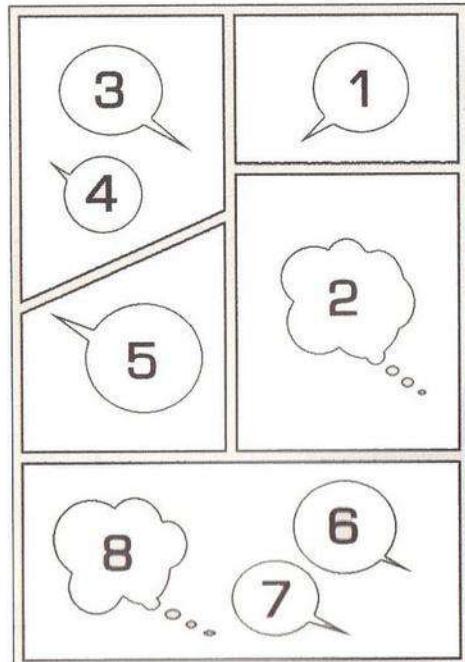
Ô! Đoán xem chuyện gì kỳ cục vậy?

Chính xác là bạn sẽ phải đọc tập truyện này từ... cuối lên đầu! Lý do chắc nhiều bạn đã biết: theo luật bản quyền, **SHIN-Cậu bé bút chì** phải in theo đúng nguyên bản tiếng Nhật, nghĩa là bạn sẽ phải đọc từ trang bên phải sang trang bên trái, và trong từng trang, đọc từ ô bên phải sang ô bên trái!

Người Nhật có cách đọc hoàn toàn ngược với chúng ta, vì vậy các cuộn truyện tranh Manga Nhật Bản, khi xuất bản tại Việt Nam trước đây, từ các ô thoại cho đến tiếng động đều phải lật ngược lại giống như bạn nhìn qua tấm gương vây. Việc "lật ngược" này có thể giúp bạn thay dễ đọc hơn, tuy nhiên cũng có những mặt hạn chế của nó. Hãy thử tưởng tượng nhân vật mặc một cái áo có in chữ LIVE (sông) sẽ trở thành EVIL (quỷ dữ)... rõ ràng sai hẳn ý nghĩa!

Tác giả của những bộ Manga chắc chắn không chấp nhận việc tác phẩm của mình bị "lật ngược" như thế. Thực tế là từ trước đến giờ, tất cả các quốc gia trên thế giới (Anh, Mỹ, Đức, Pháp, Trung Quốc...) khi in truyện Manga Nhật, đều tuân thủ nghiêm ngặt luật bản quyền quốc tế: tất cả đều phải in ngược và độc giả sẽ phải tập đọc ngược, theo đúng phong cách Manga truyền thống, "đặc sản" của người Nhật!

Trên tinh thần đó, NXB Kim Đồng hân hạnh giới thiệu đến bạn đọc bộ truyện tranh **SHIN-Cậu bé bút chì** đúng như bản gốc. Mời bạn hãy lật mặt sau cuộn truyện, và bắt đầu phiêu lưu cùng các nhân vật!



Hình minh họa trình tự đọc các lời thoại của một trang truyện Manga.

TRUYỆN
VỚI THỜ



Truyện của trẻ con, nhưng người lớn hãy cùng đọc, để nhận ra: Chúng ta còn hiểu biết quá ít về con trẻ! Có thể, Shin là một cậu bé rất hiếu động, đầy cá tính. Có thể, những trò tinh nghịch của Shin đôi khi quá trớn, chả chừa một ai (phải chăng ở đây cũng có sự tương đồng nào đó với những nhân vật dân gian hài hước Việt Nam?). Nhưng đằng sau những tình huống dở mèu dở cười do Shin gây ra, lại là những bài học nhẹ nhàng mà cung thật thâm thía: người lớn hãy mình cần phải sâu sát với trẻ hơn, và các bạn đọc nhỏ tuổi chắc chắn cũng có dịp nhìn nhận lại mình, để thấy cái gì hay và không hay, trong gia đình cũng như ngoài xã hội...

* * * * *

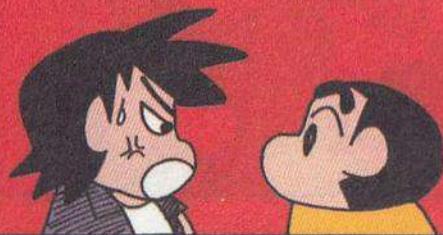
SHIN- cậu bé bút chì được NXB Kim Đồng mua bản quyền và xuất bản năm 2006. Sau khi phát hành những tập đầu tiên, Nhà xuất bản đã nhận được nhiều ý kiến của bạn đọc về một số nội dung, hình ảnh không phù hợp với tập quán Việt Nam. Với tinh thần cầu thị, NXB Kim Đồng đã cho ngưng phát hành bộ sách và tiến hành đàm phán với đối tác để có thể chỉnh sửa toàn bộ các tập cho phù hợp với văn hóa “ọc của Việt Nam. Đến nay, công việc chỉnh lí đã hoàn tất, NXB Kim Đồng cho ra mắt độc giả bộ truyện tranh *Shin- cậu bé bút chì* với những điều chỉnh cần thiết, nhằm đáp ứng lòng mong mỏi của bạn đọc suốt những năm qua. Hi vọng *Shin- cậu bé bút chì* sẽ được bạn đọc đón nhận như một bộ truyện tranh có nhiều yêu tố hài hước, đồng thời cũng truyền tải những thông điệp mang ý nghĩa nhân văn...

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

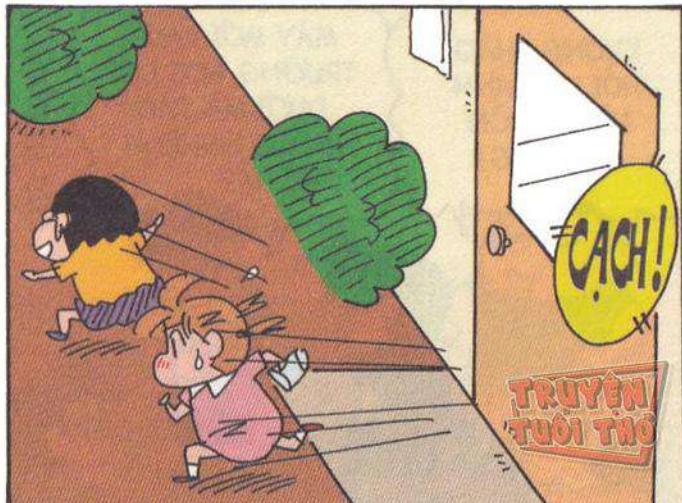
TRUYỆN
TUỔI THƠ

BẠN HỌC MỚI RA OAI

1

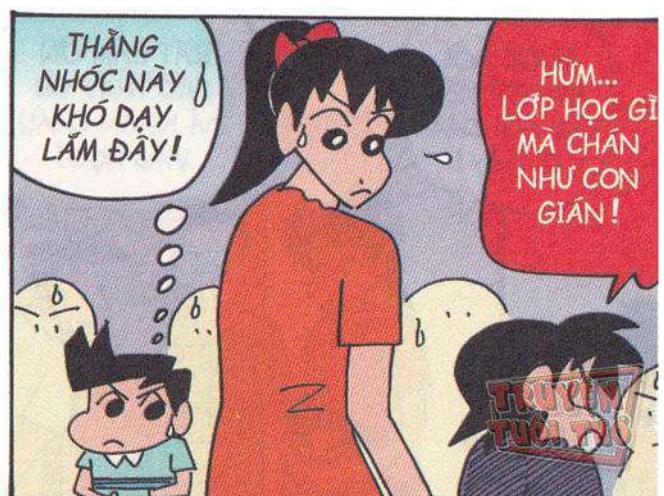


Trường mẫu giáo Action

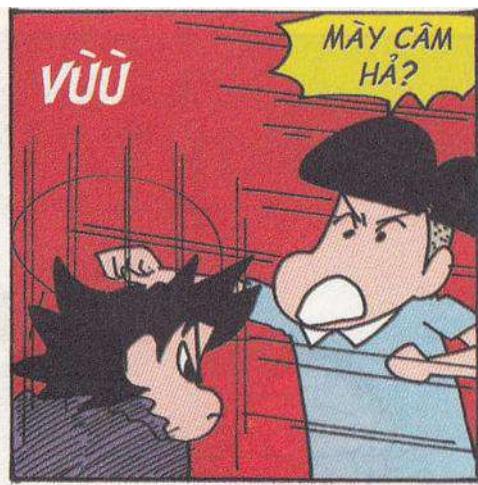
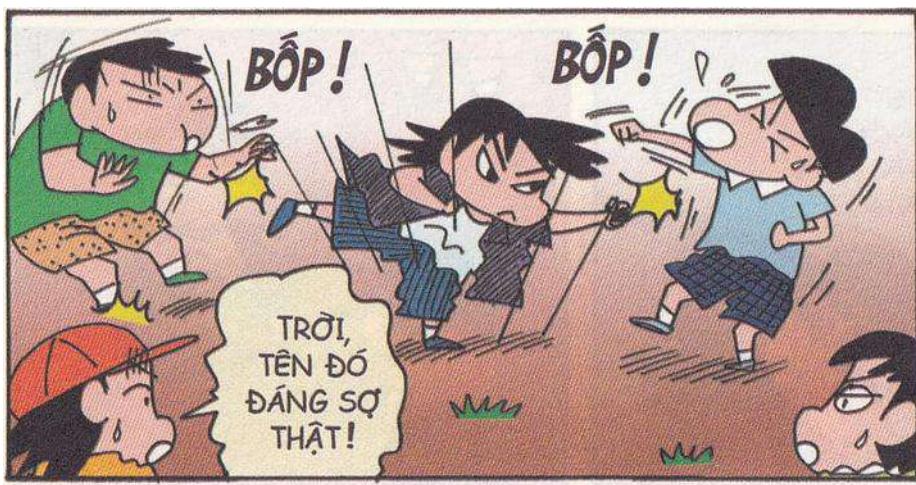


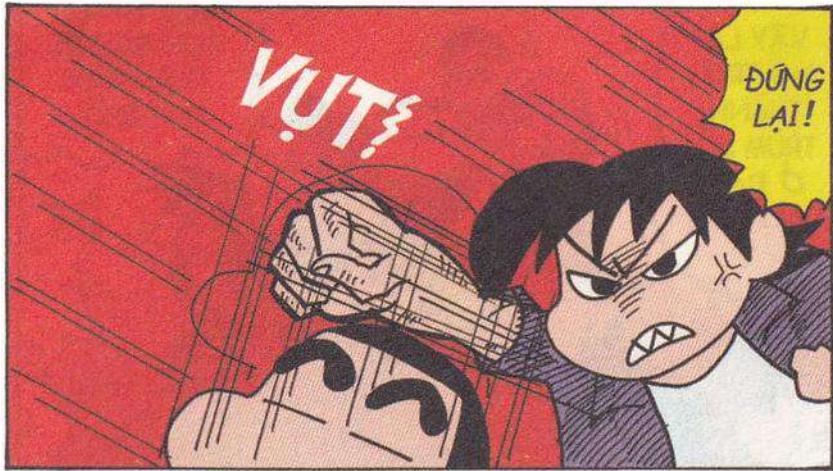
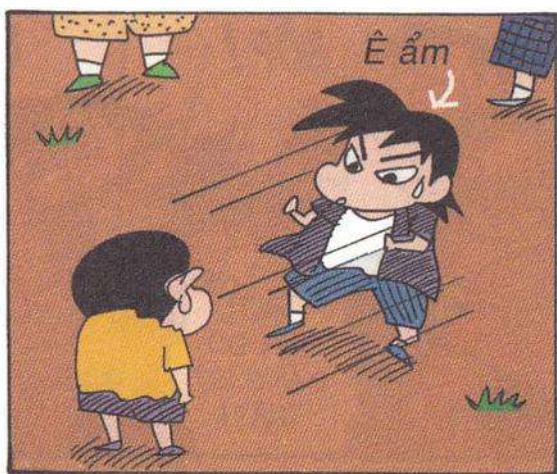


Tai lop Hoa
Huong Duong



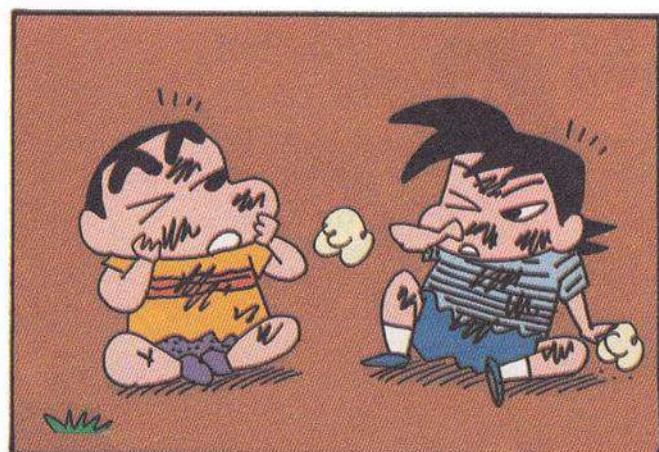
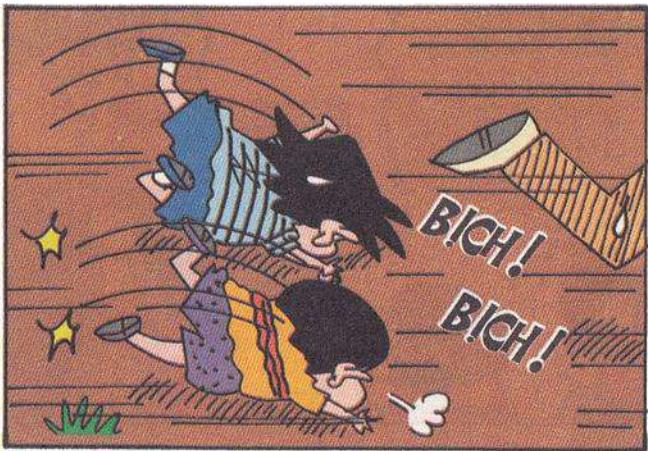
TRUYỆN
TƯƠI TIẾP

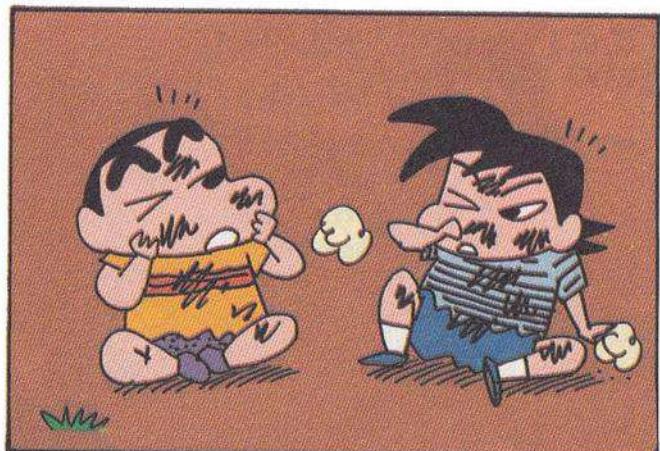




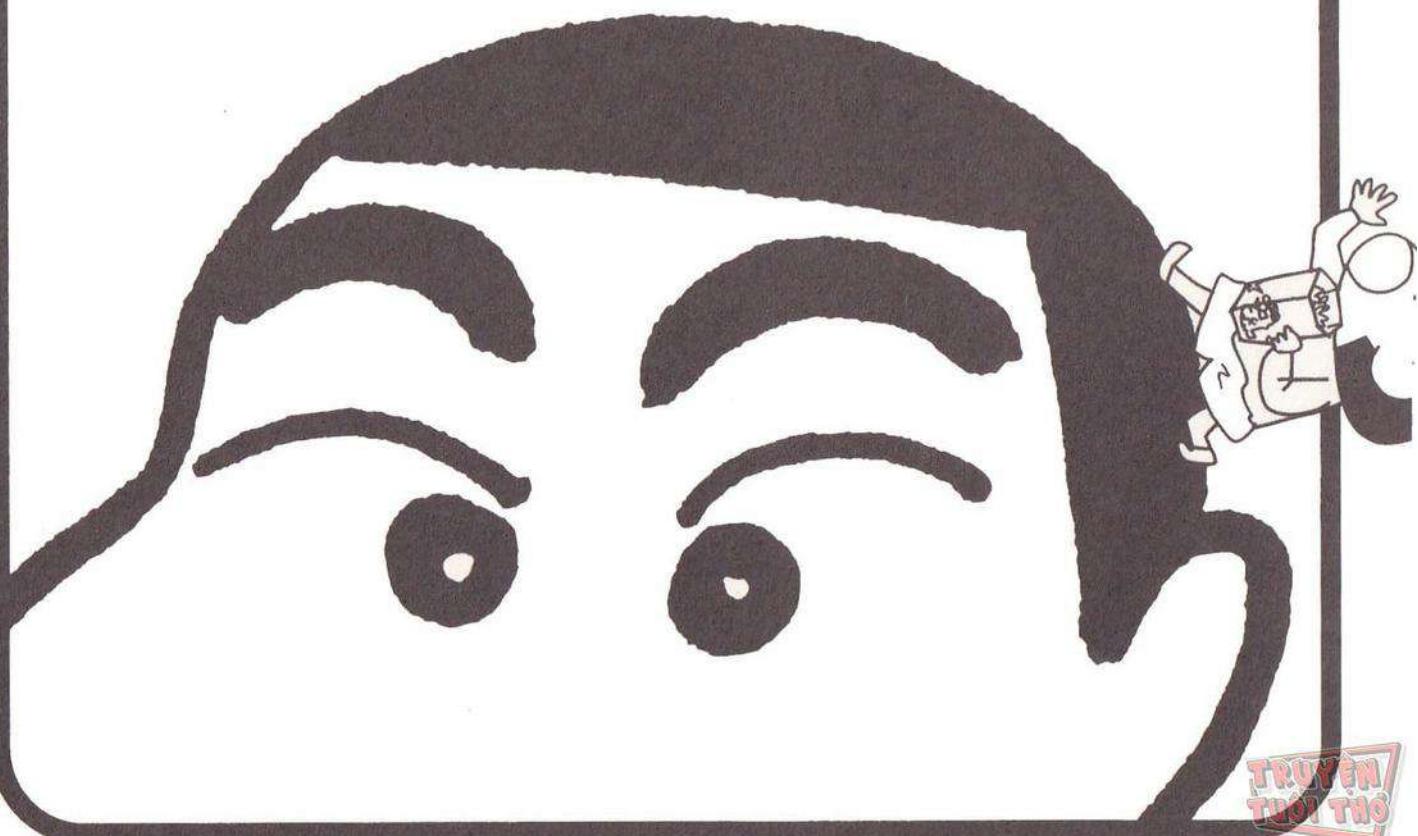
Mấy ngày liền.
"đại ca" Sho
năn nỉ đòi
thách đấu với
Shin, nhưng
đều bị từ chối.







SHINNOSUKE THIÊN TÀI 5 TUỔI

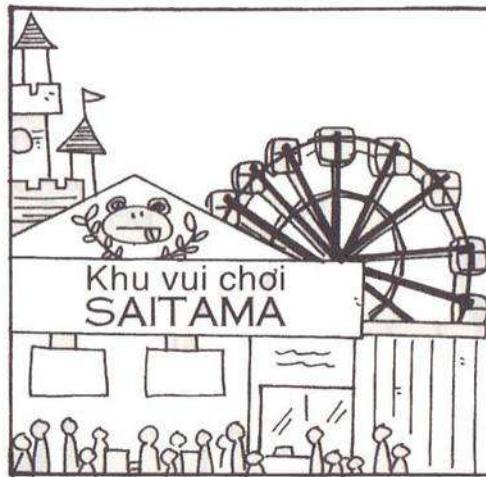


TRUYỆN
THUYẾT THÔ



SHINNOSUKE THIÊN TÀI 5 TUỔI!

1







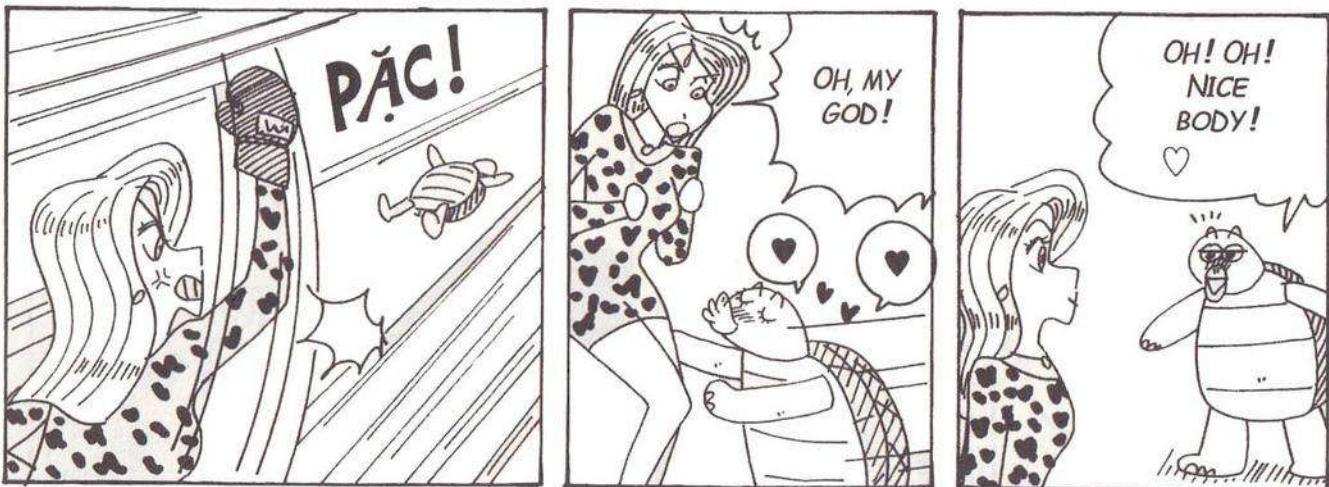
Cuối cùng
cũng
đọc
xong
thông
báo.



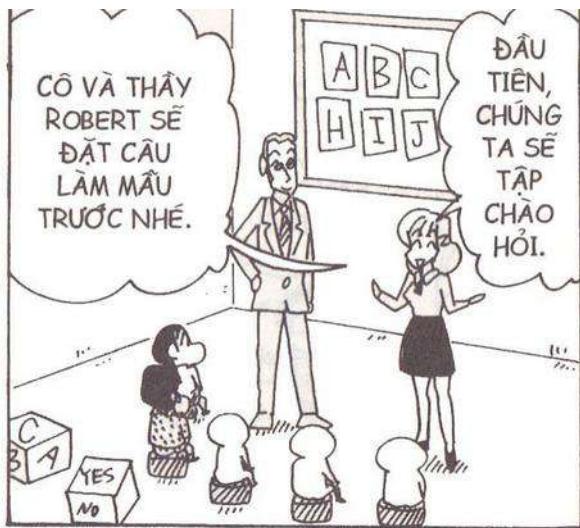
SHINNOSUKE THIÊN TÀI 5 TUỔI



2







(*) Chào hai mẹ con cu Shin

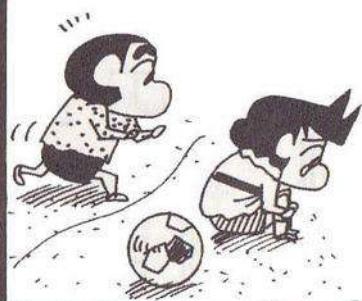


(*) Nào, các em nói thủ xem





SHINNOSUKE THIÊN TÀI 5 TUỔI



3

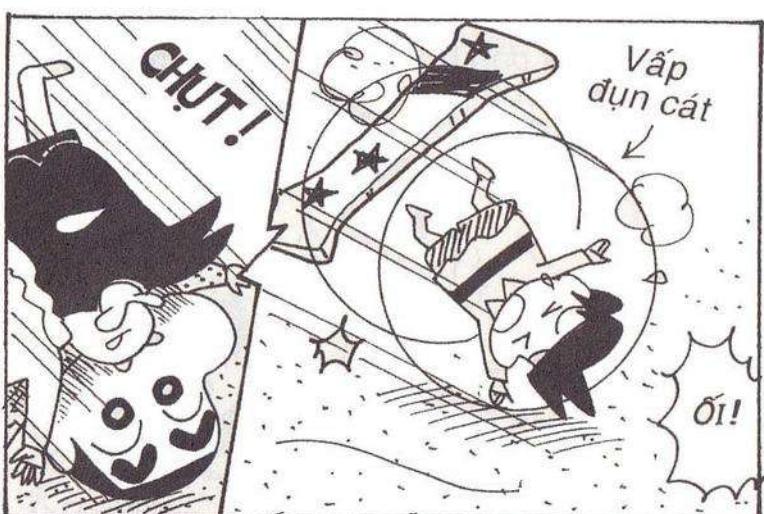
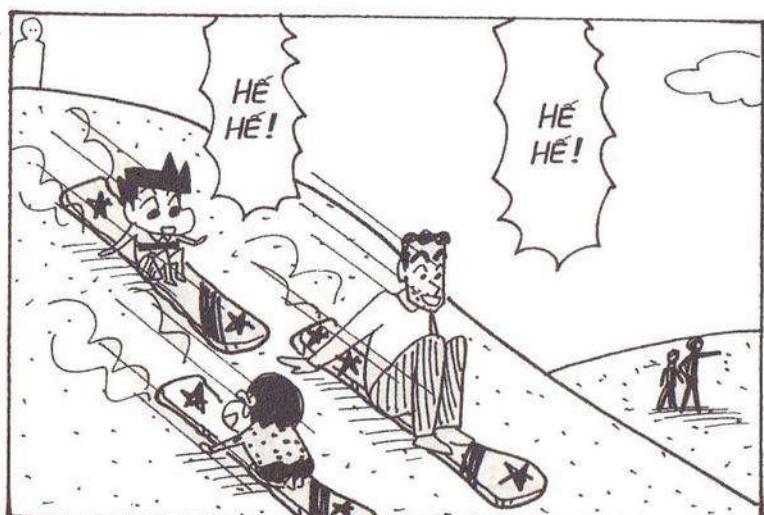
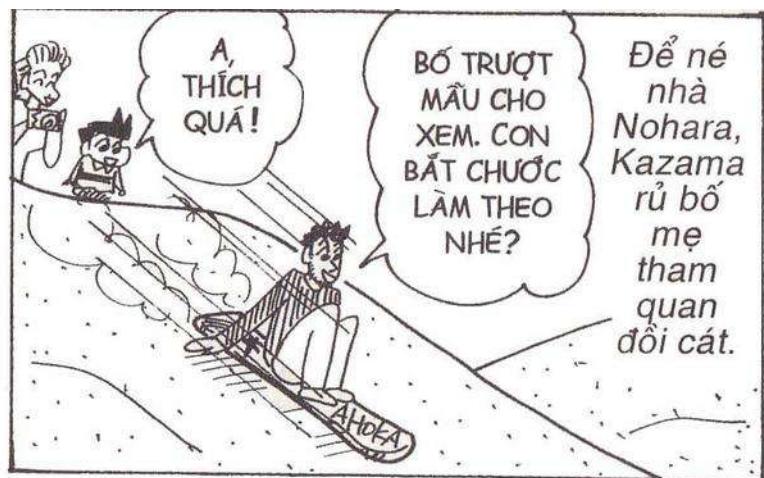


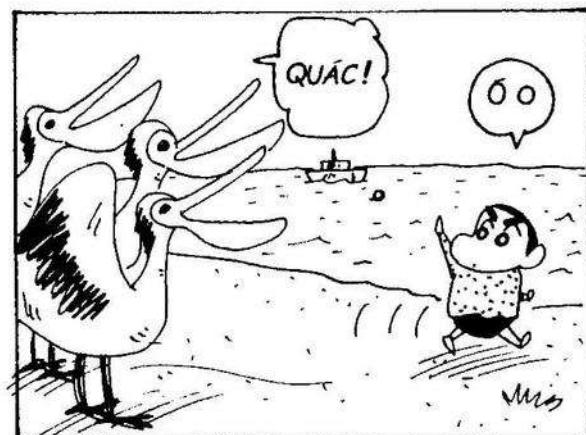


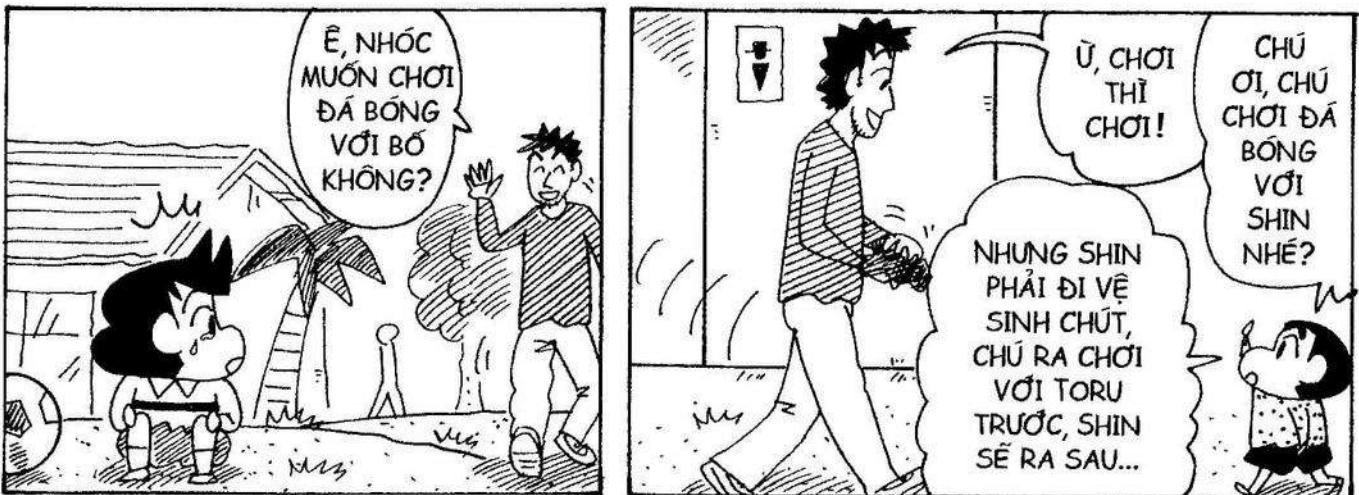
HAI
BỐ
CON
NHÌN
GÌ
THẾ?











SHINNOSUKE THIÊN TÀI 5 TUỔI

4



Trường mẫu giáo Action

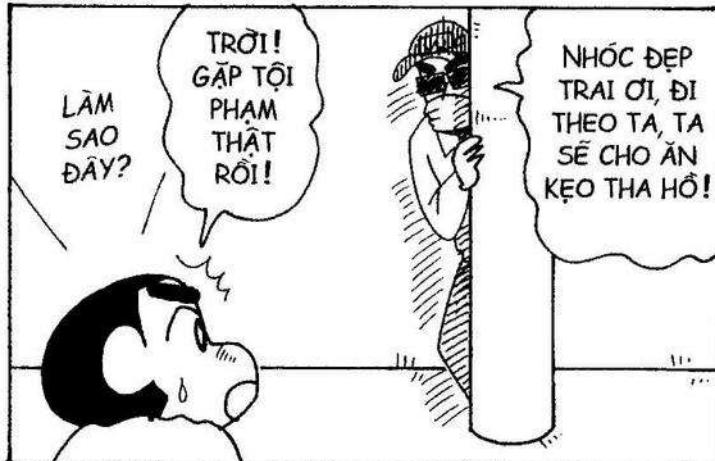


TRUYỆN
MÙA TÌM



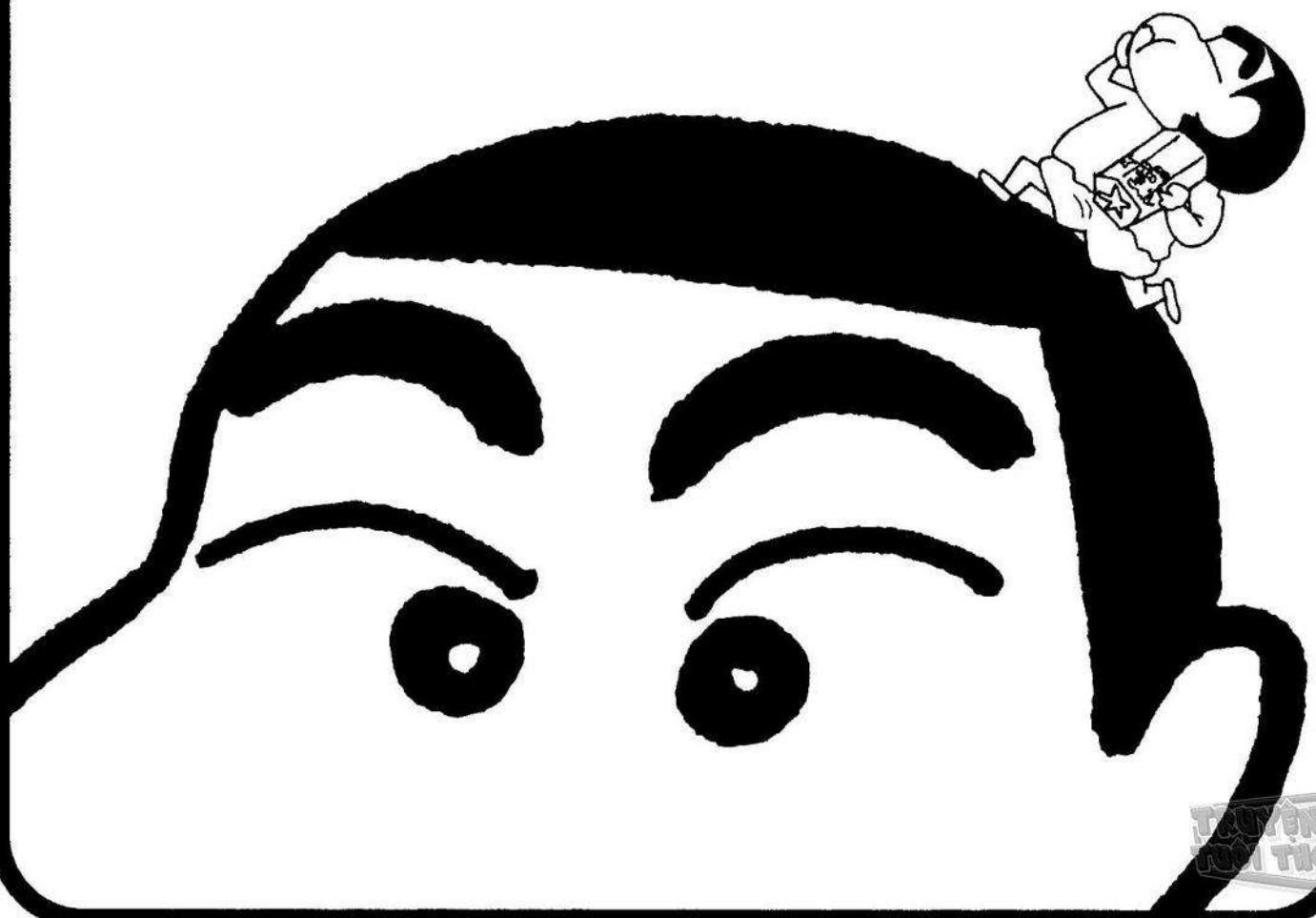


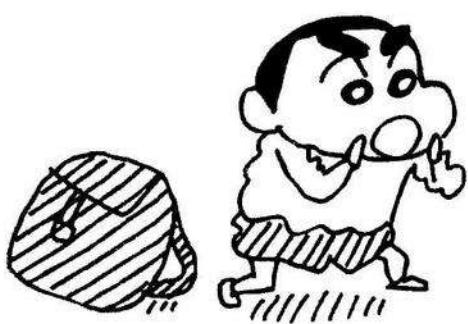




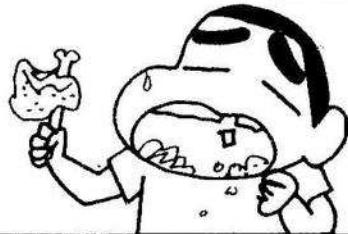


MỐI TÌNH CỦA CÔ GIÁO MATSUZAKA





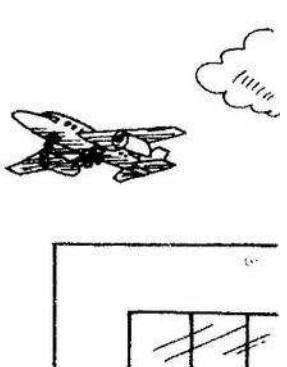
MỐI TÌNH CỦA CÔ GIÁO MATSUZAKA

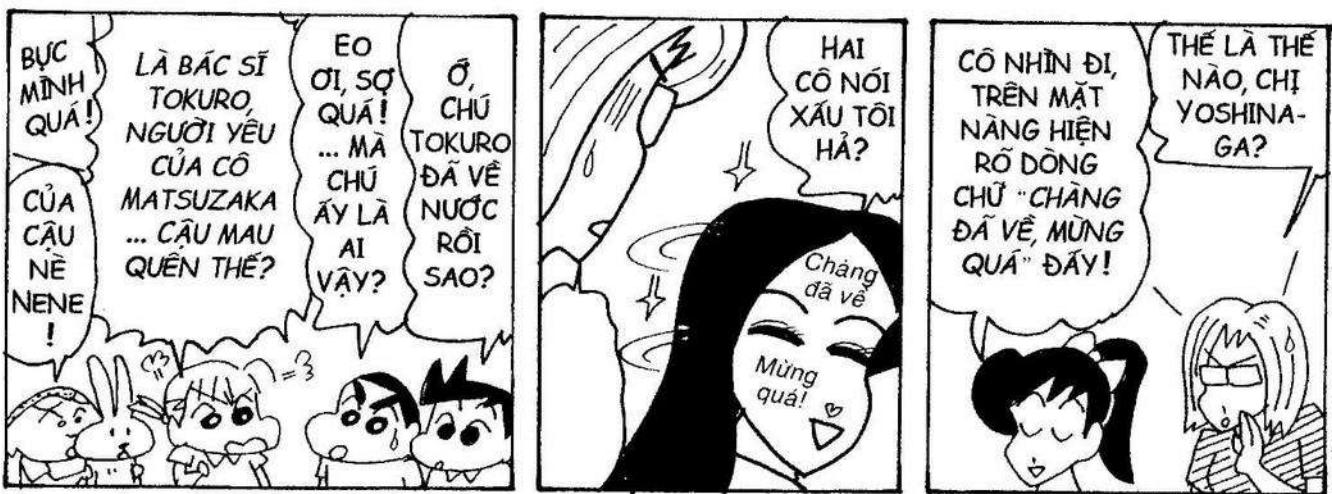


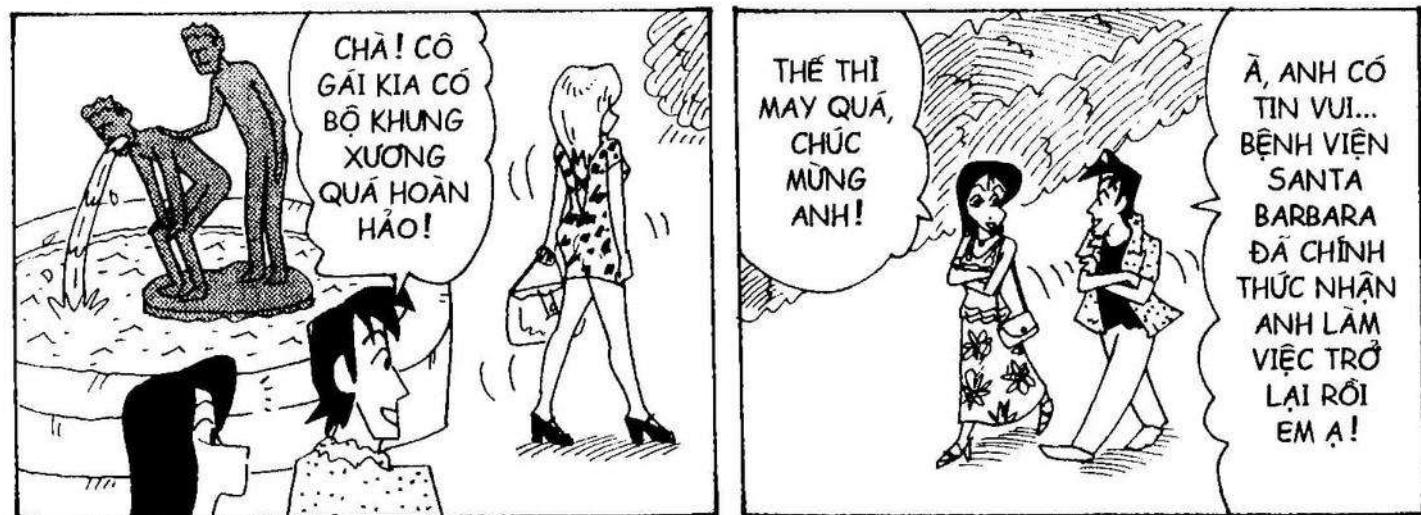
1



Sân bay Narita...









MỐI TÌNH CỦA CÔ GIÁO MATSUZAKA



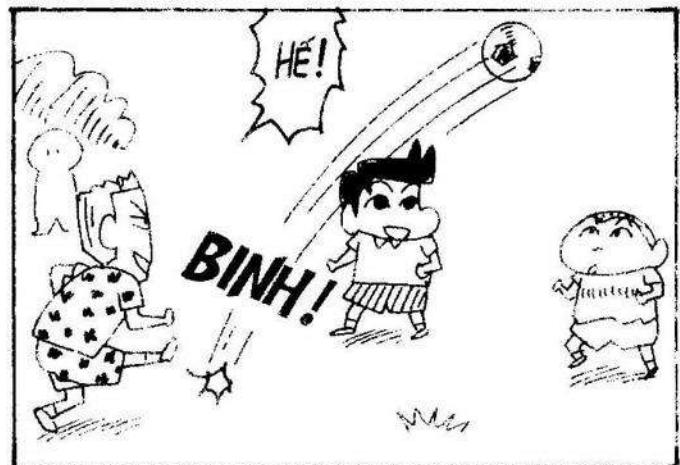
2

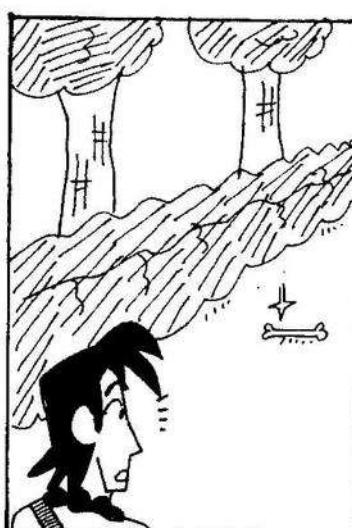
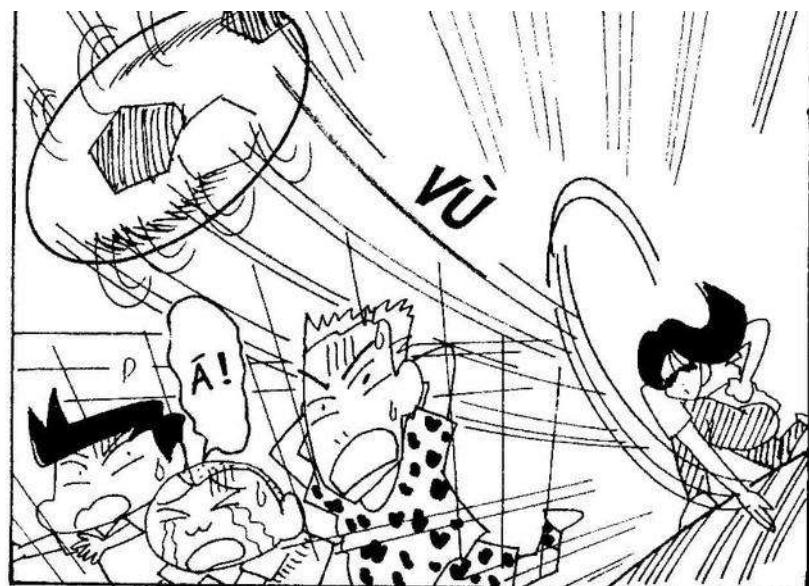


Sau bao ngày xa cách,
cô Matsuzaka mới gặp
chú Tokuro... Buồn
thay, giữa họ lại xảy ra
chiến tranh lạnh.

MEO! MÀY
KHỎE CHÚ?

TRƯỜNG
MẪU GIÁO
ACTION





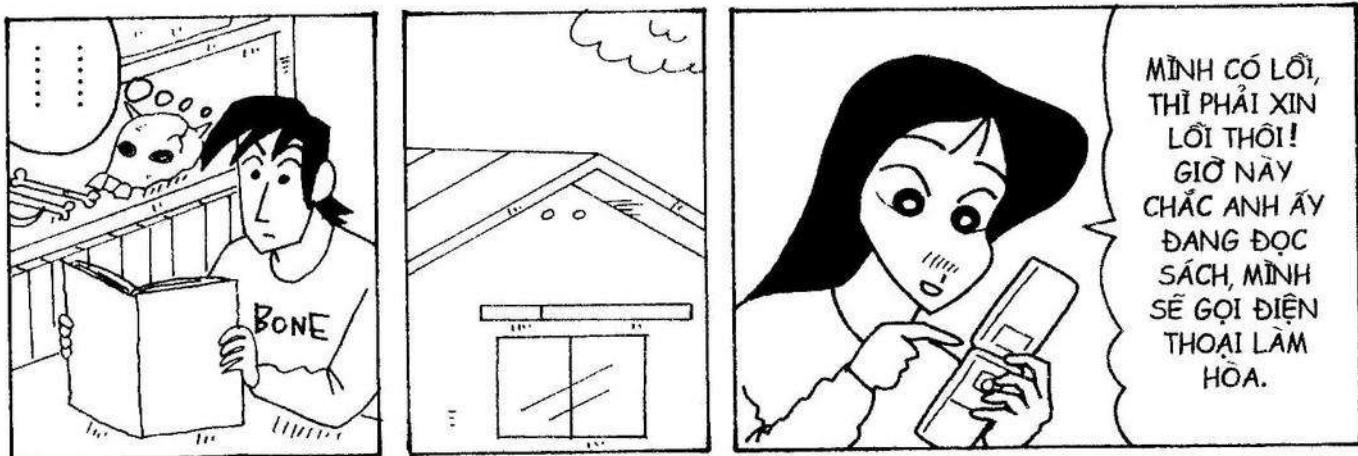


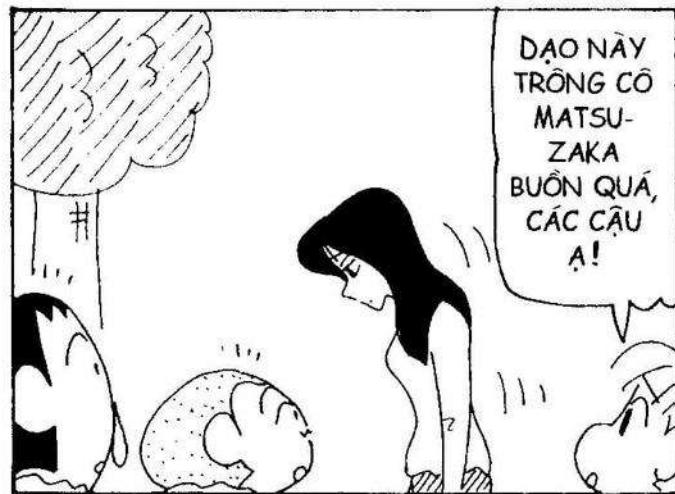


MỐI TÌNH CỦA CÔ GIÁO MATSUZAKA

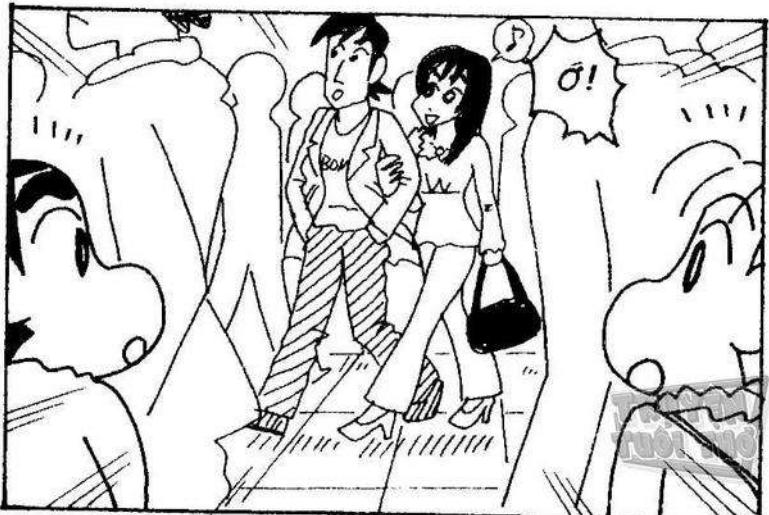


3









MỐI TÌNH CỦA CÔ GIÁO MATSUZAKA

4





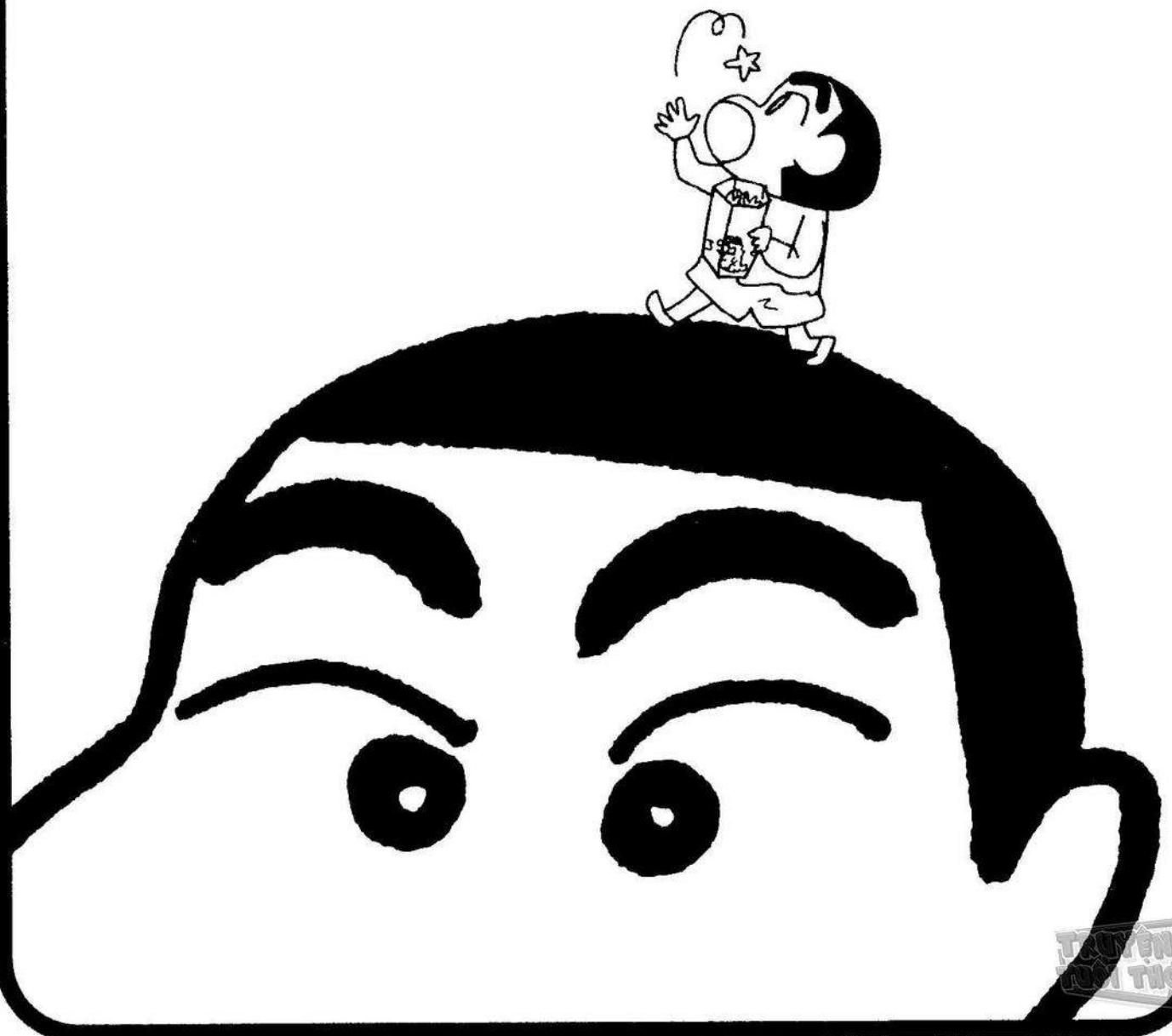




NHÃM NHĨ! BỐI KIỂU ĐÓ AI CHẮNG BỐI ĐƯỢC! ĐỂ MỌI CHUYỆN RỘ RÀNG, TƠ SẼ MANG TẤM ẢNH NÀY ĐI HỒI THĂNG CHÚ TOKURO!

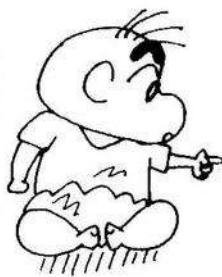


CHUYỆN NHÀ SHIN

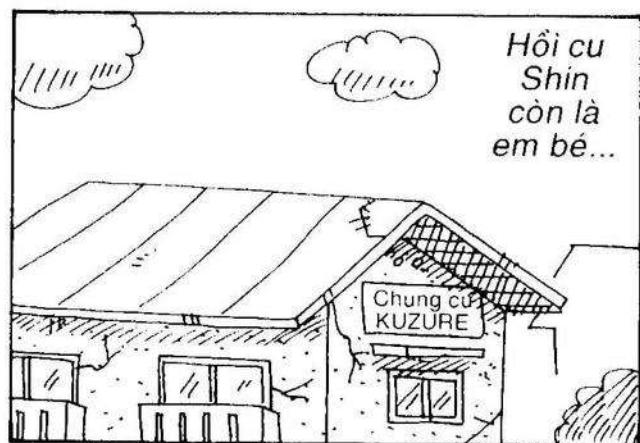


TRUYỆN
HƯỚNG TÍCH

CHUYỆN NHÀ SHIN

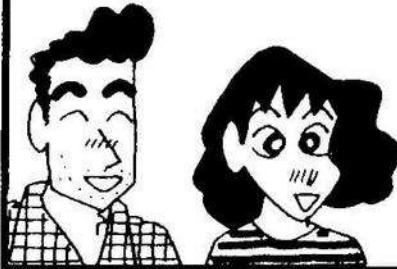


CẦN PHẢI CÓ NHÀ RIÊNG!





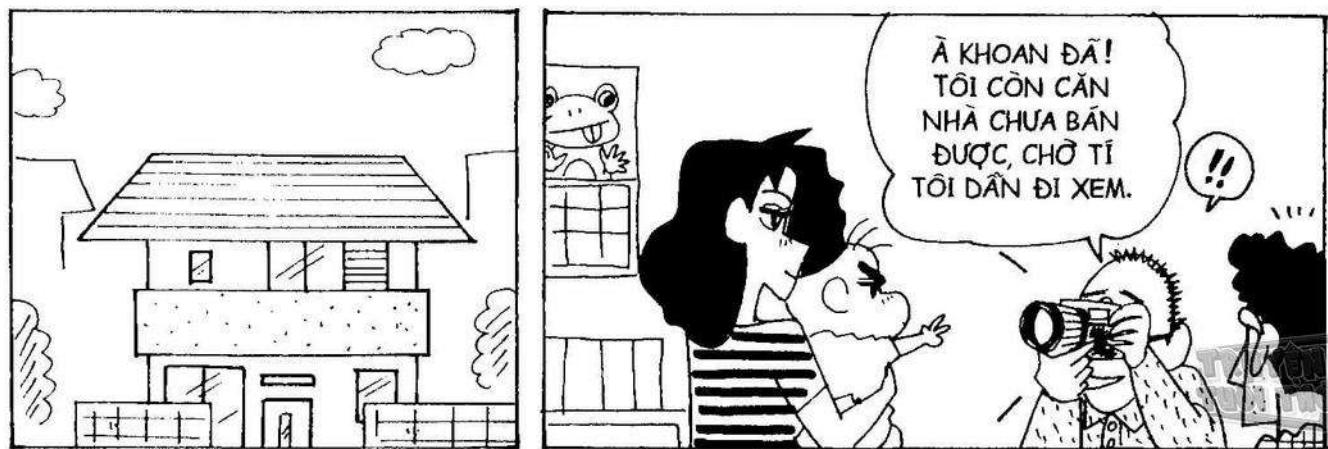
CHUYỆN NHÀ SHIN



ĐI MUA NHÀ





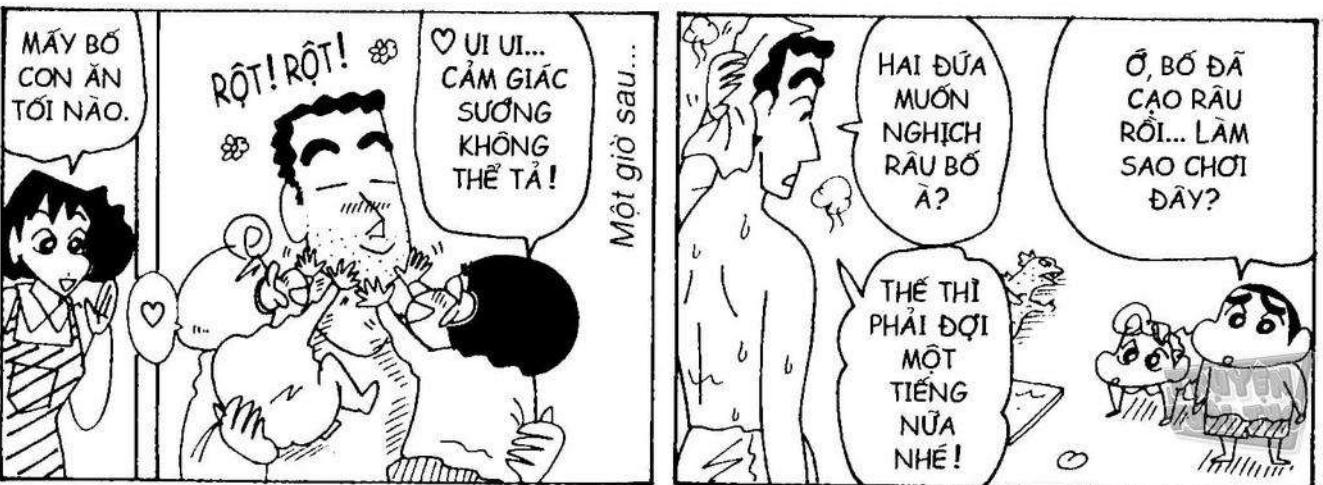




CHUYỆN NHÀ SHIN

BỘ RÂU CỦA BỐ.

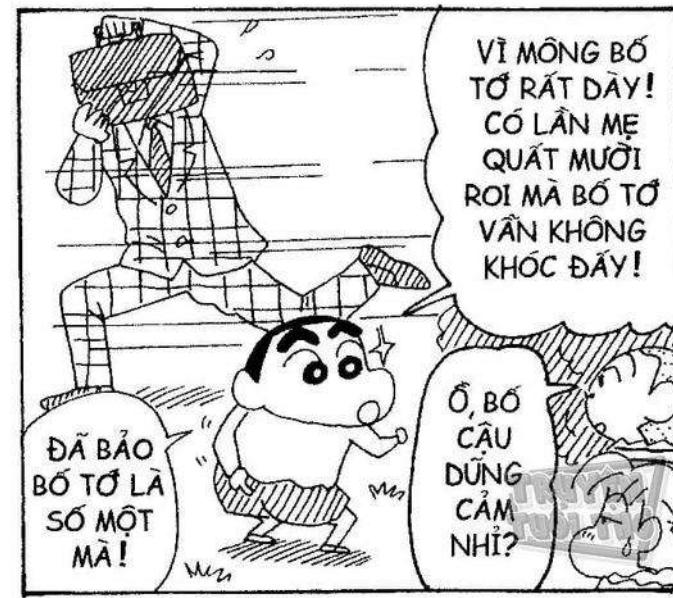






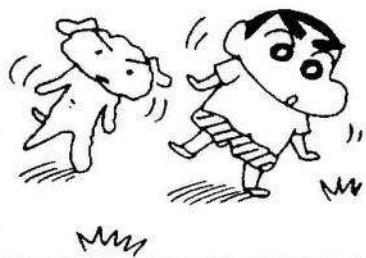
NHỮNG CÂU CHUYỆN 4 Ô TRANH







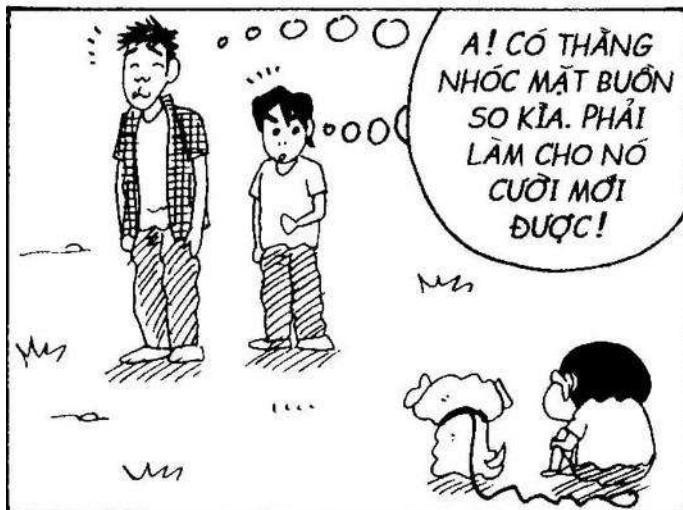
CHUYỆN NHÀ SHIN



LÀM DIỄN VIÊN HÀI DỄ LẮM.

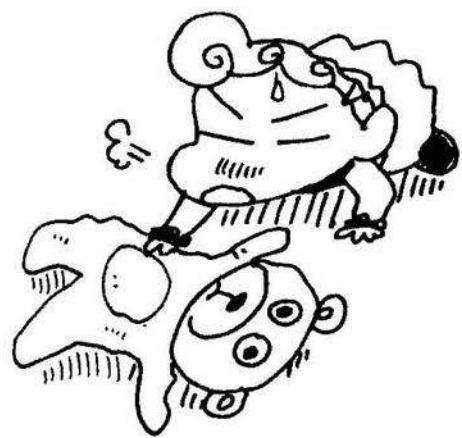


Buổi chiều bên bờ sông.

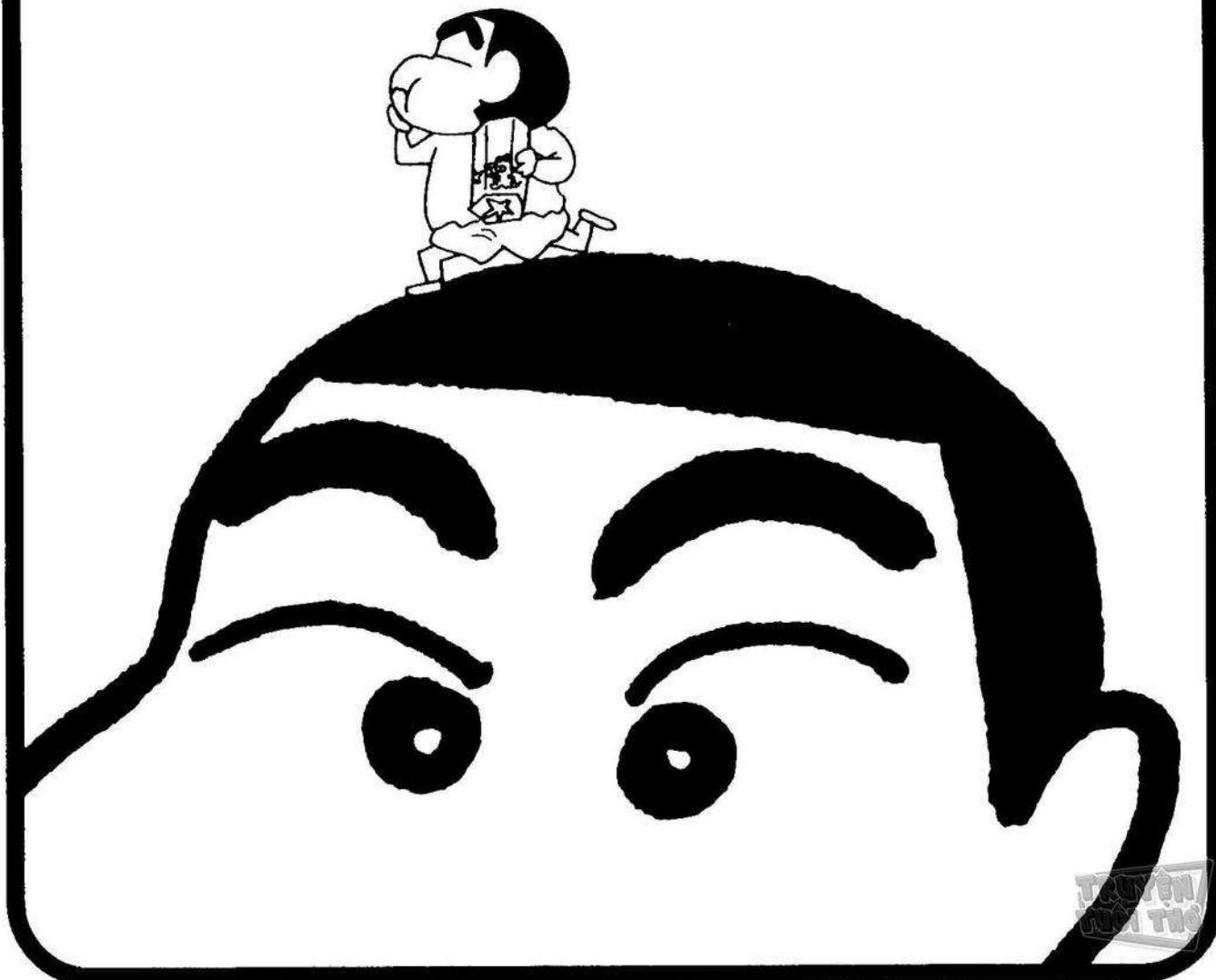




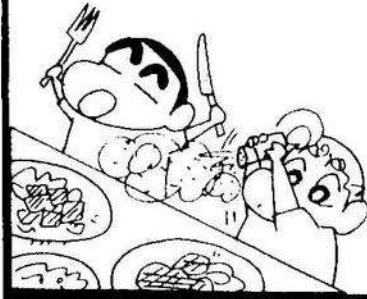




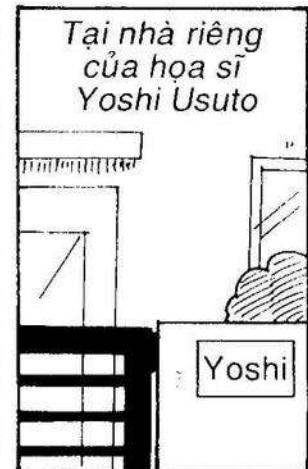
**GIA ĐÌNH NÀO
CHẮNG CÓ
LÚC CẤI NHAU!**



GIA ĐÌNH NÀO CHẮNG CÓ LÚC CÃI NHAU!



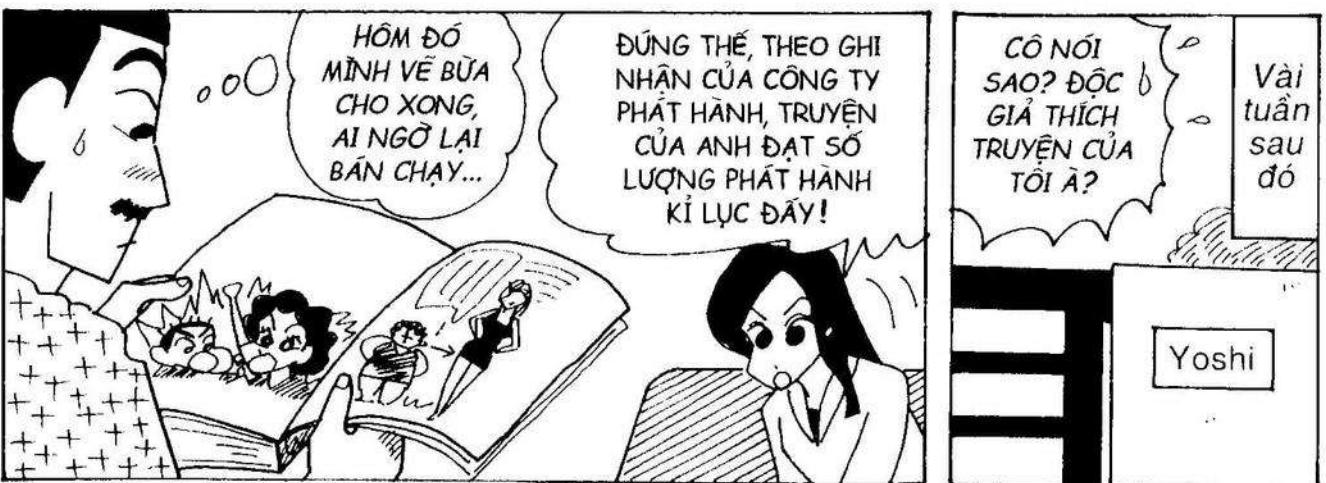
1











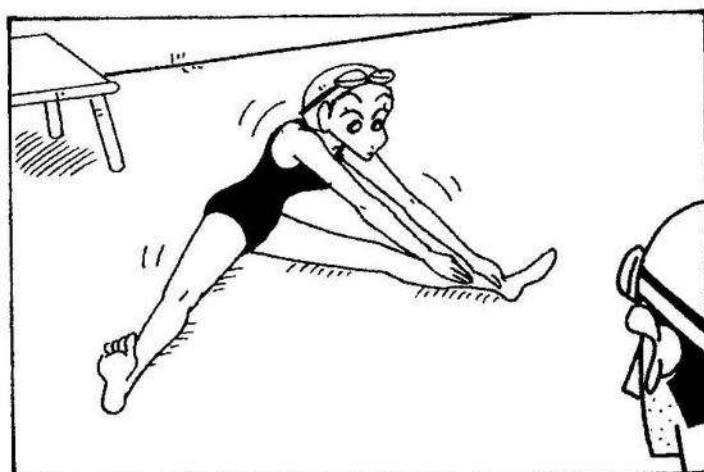
GIA ĐÌNH NÀO CHẮNG CÓ LÚC CÃI NHAU!

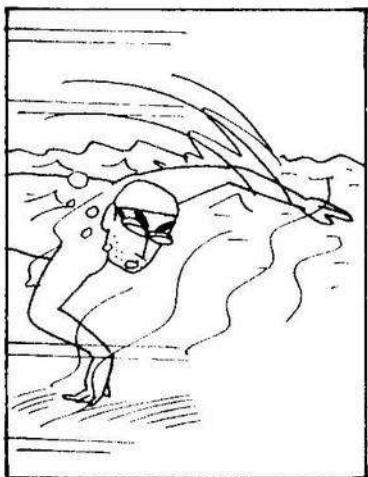
2



PHÒNG THAY
ĐỒ NAM

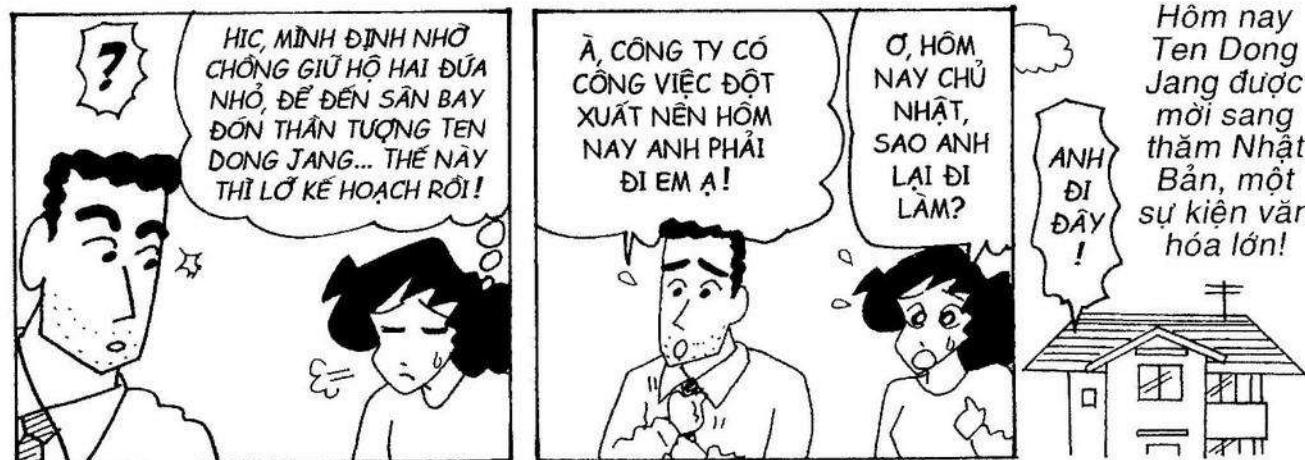
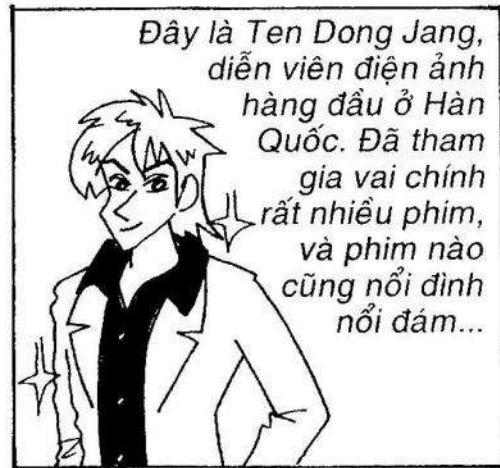


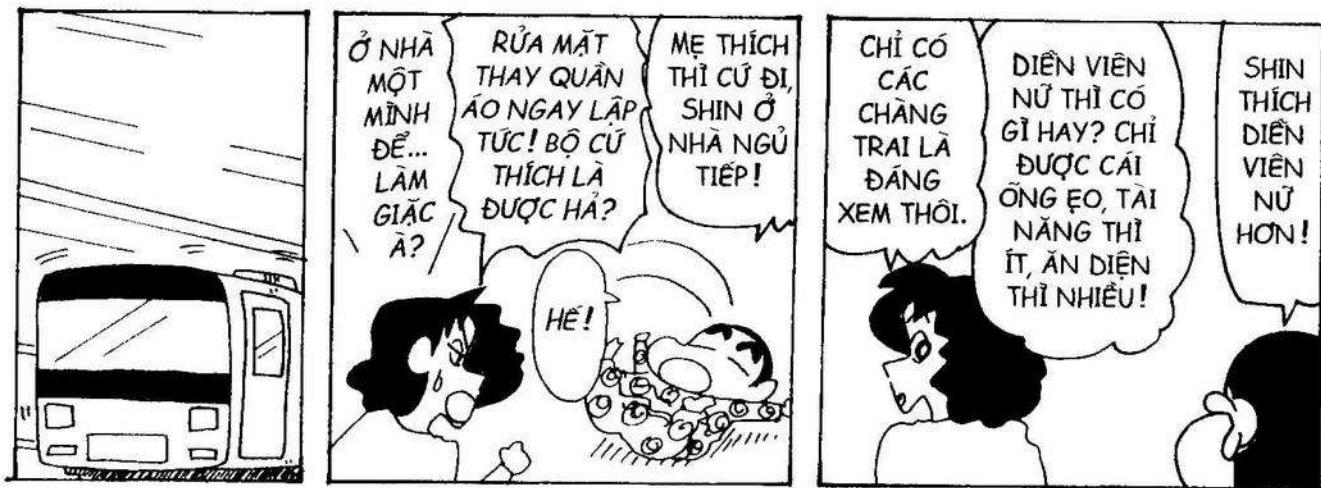




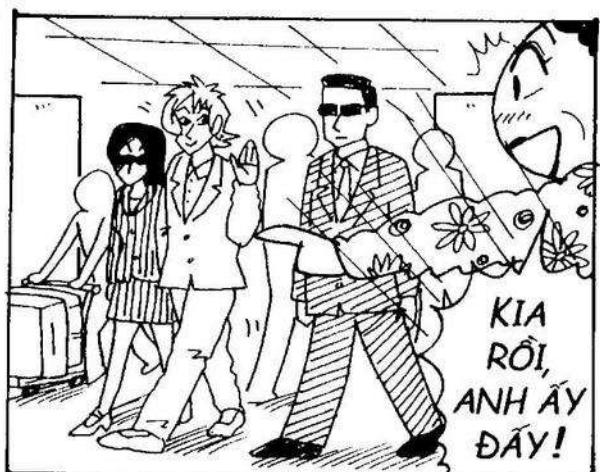
GIA ĐÌNH NÀO CHẲNG CÓ LÚC CÃI NHAU!

3

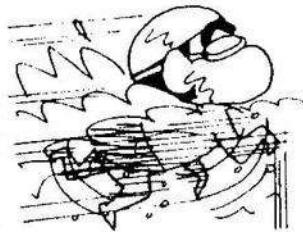








GIA ĐÌNH NÀO CHẮNG CÓ LÚC CÃI NHAU!



4







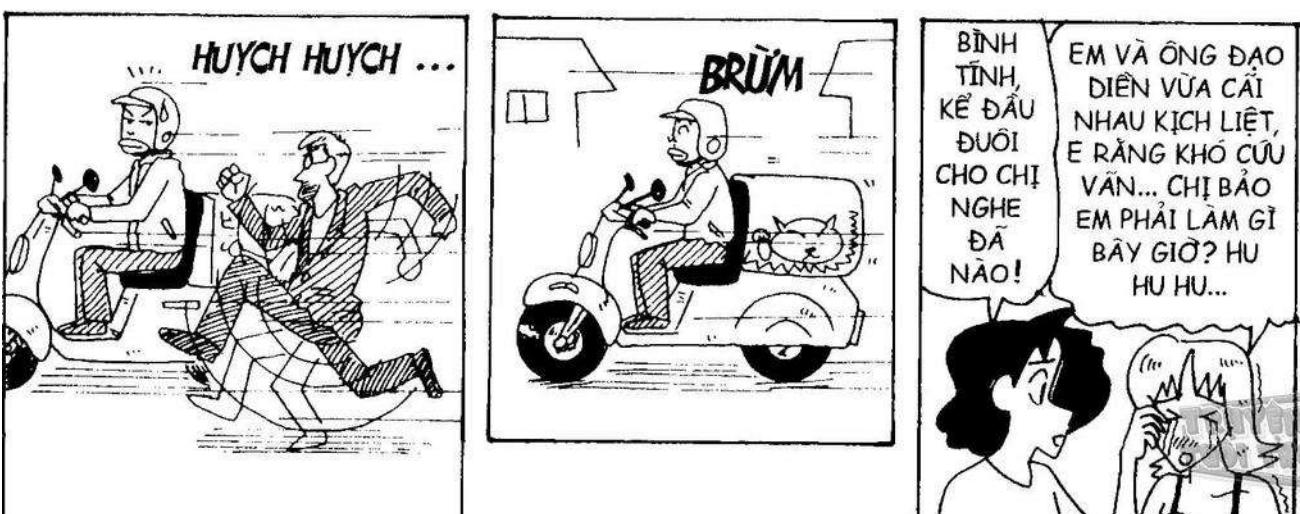
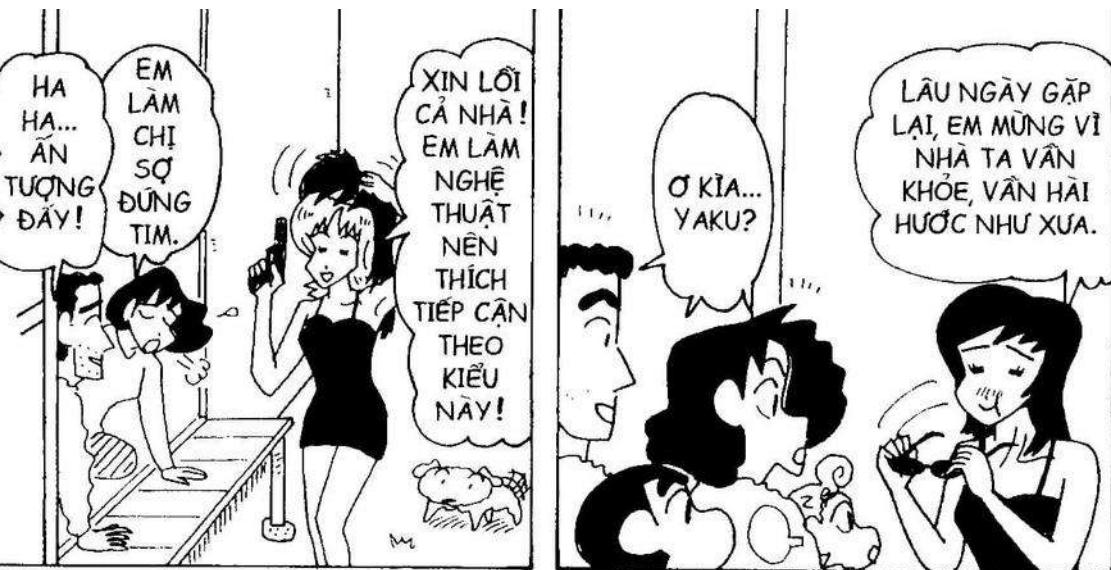


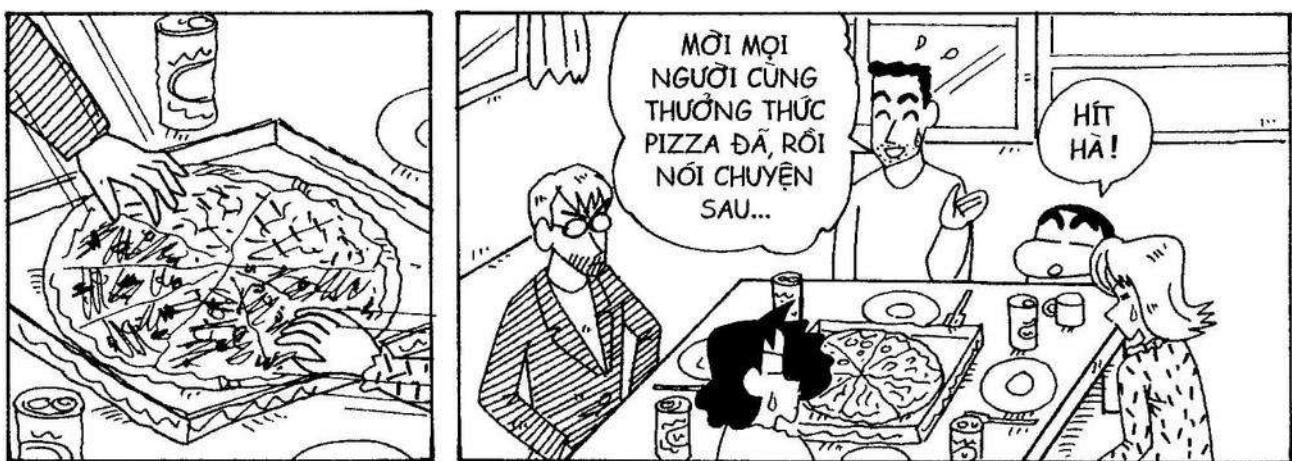
GIA ĐÌNH NÀO CHẲNG CÓ LÚC CÃI NHAU!

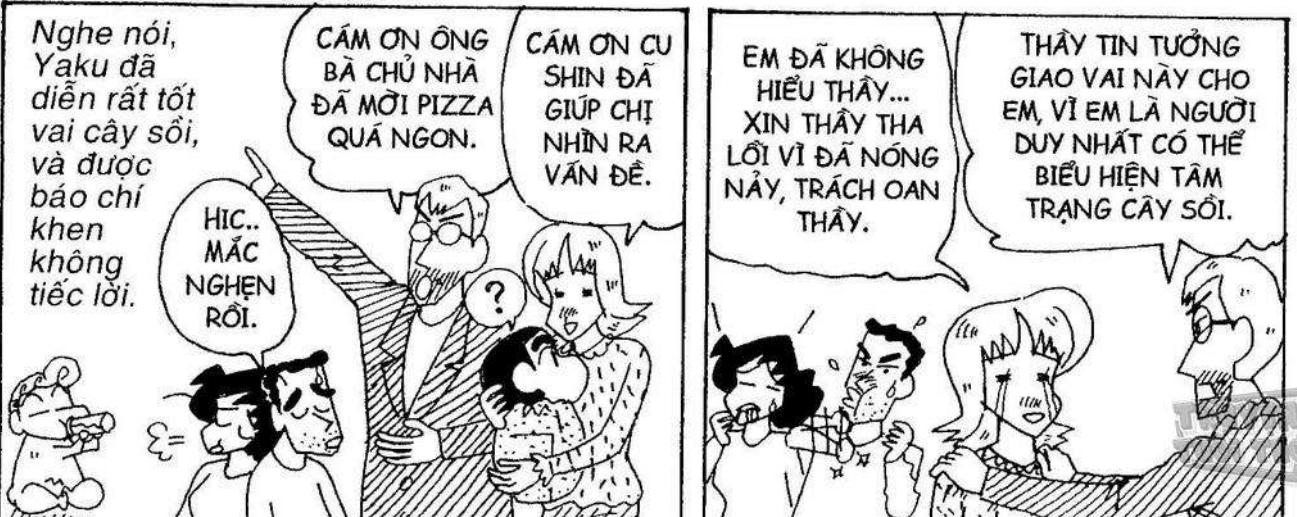
5



Cô Yaku Dururi trước đây là hàng xóm với gia đình Shin (ở chung cư Matazure). Hiện tại cô là diễn viên đoàn kịch Shike, và đã có một số vai diễn tốt.







CÂU ĐÓ KÌ NÀY NÈ!

LẦN NÀY HƠI
KHÓ ĐÓ NHA!



CÂU 1:

Lâu lăm mới gặp lại hai thanh tra Ode và Nigari... Các bạn có nhớ gia đình tớ quen biết hai nhân vật này trong dịp nào không?



CÂU 2:

Lúc đó hai viên thanh tra này đang theo dõi một tên tội phạm nguy hiểm... Hắn là ai nhỉ?



CÂU 3:

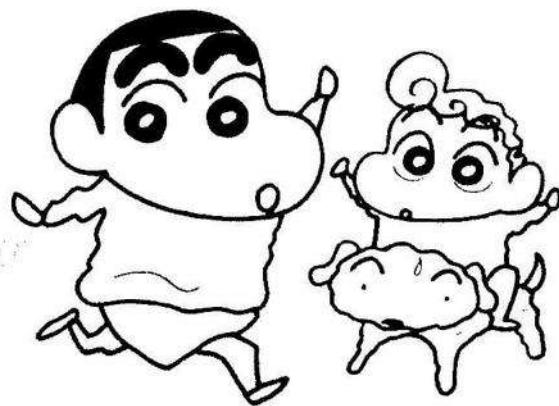
Các bạn có nhớ cô giáo Matsuzaka quen bác sĩ Tokuro trong trường hợp nào không?

Xem giải đáp ở trang 92

TRUYỆN
TÌM TÌM

CÂU TRẢ LỜI ĐÚNG NÉ!

HOAN HÒ CÁC BẠN NÀO TRẢ
LỜI VỪA ĐÚNG VỪA NHANH!



CÂU 1:

Lúc gia đình tớ thuê phòng ở chung cư Matazure ở tạm, hai viên thanh tra này cũng đến ở phòng 205, để tiện việc điều tra tội phạm.



CÂU 2:

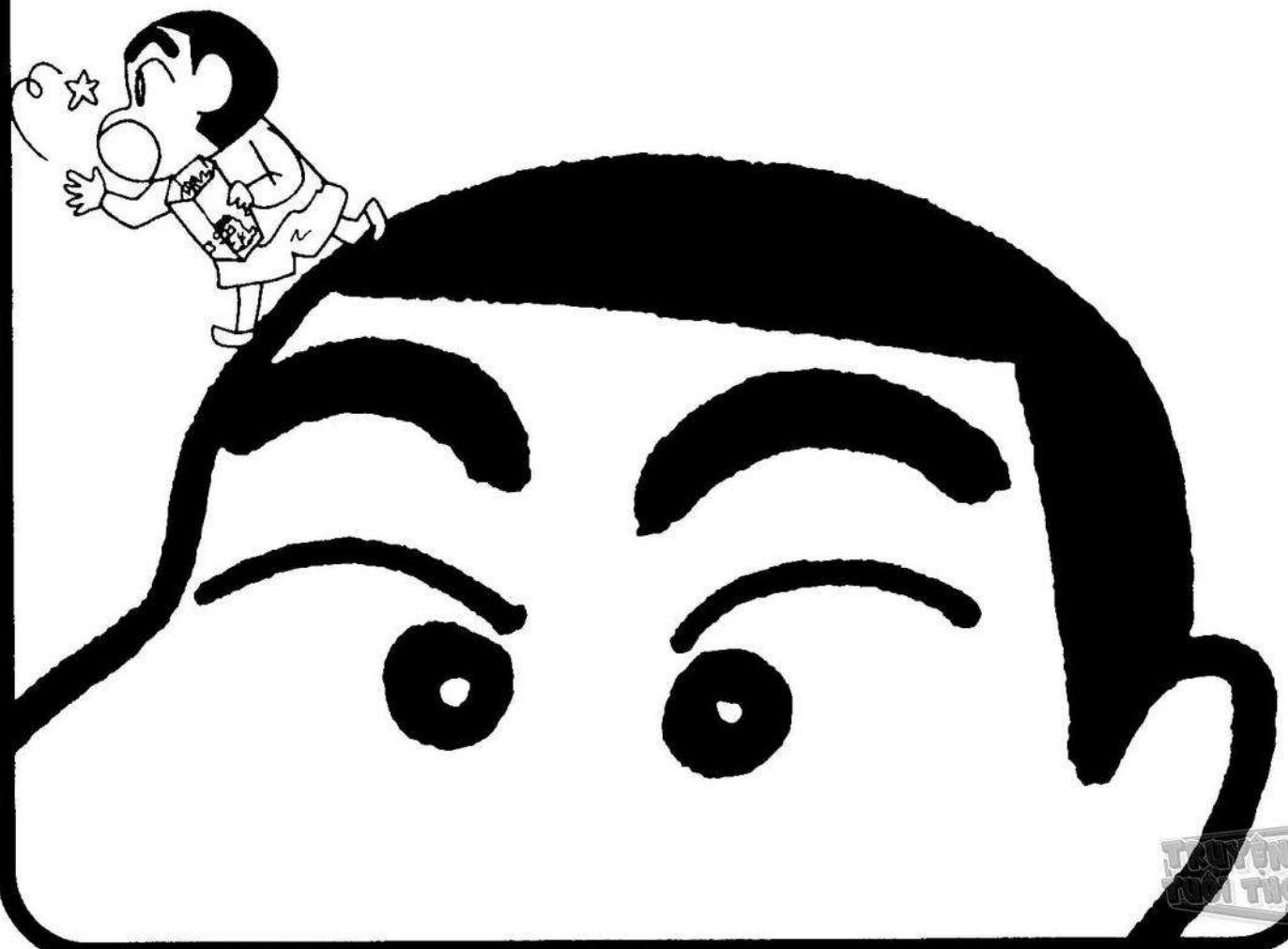
Tên tội phạm bị hai thanh tra theo dõi chính là Steroid Masuo, mắt xích quan trọng trong một đường dây buôn bán ma túy.

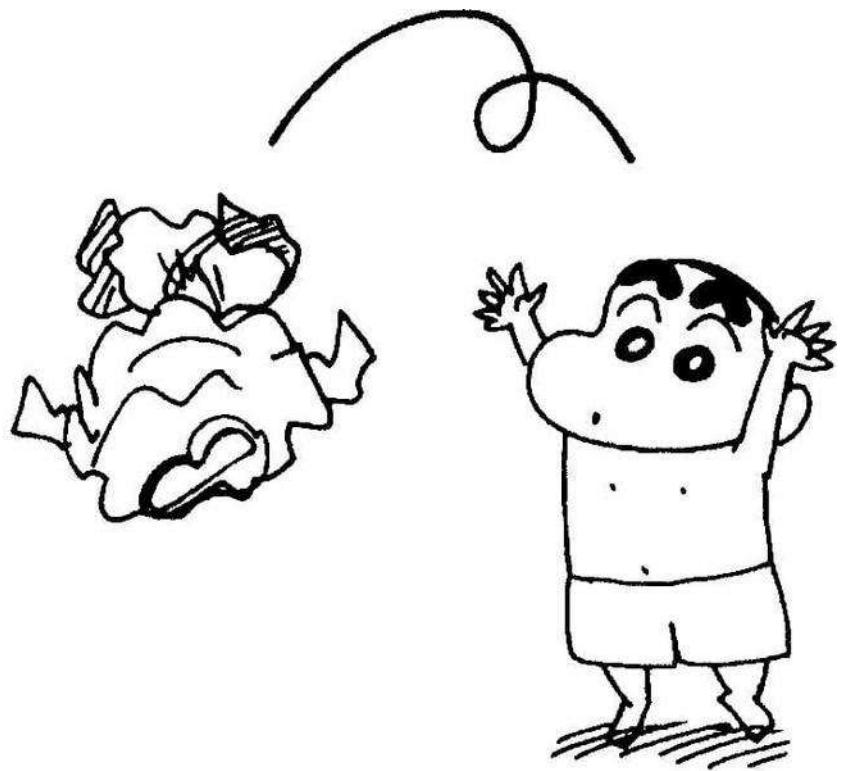


CÂU 3:

Trong một lần thất tình, cô Matsuzaka buồn quá đi uống rượu, rồi say xỉn đến nỗi ngã gãy chân. Cô phải đến bệnh viện Santa Barbara chạy chữa, và gặp chàng bác sĩ trẻ tuổi đẹp trai Tokuro ở đó...

NGOẠI TRUYỆN VỚI
NHÂN VẬT ĐƯỢC
YÊU THÍCH:
NEPAN ĐỆ TÚ!





TRUYỆN
TƯỜI THƠ







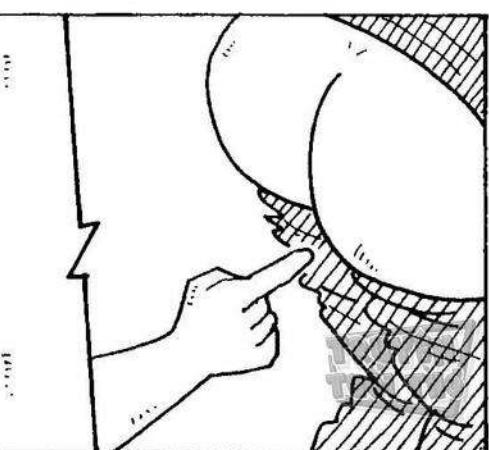
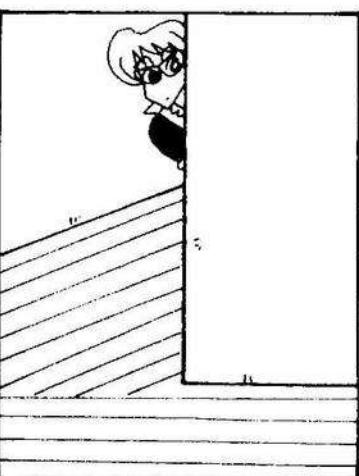
CÁM ƠN
ÔNG
CHỦ
QUÁ
KHEN!

NGƯỜI GIỎI
LĂM KAZURA,
NẤU ĂN NGON
MÀ ĂN TRỘM
CÙNG TÀI!

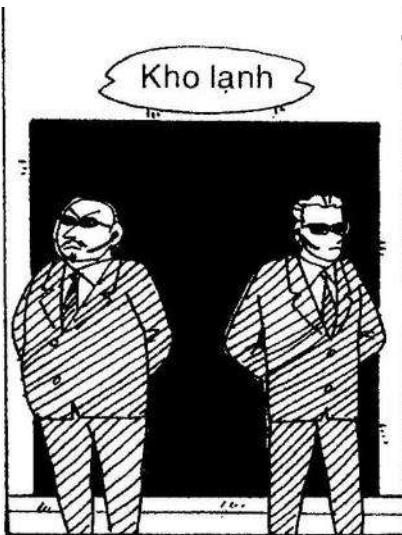
HA HA... CUỐI
CÙNG TA ĐÃ
CHIẾM ĐƯỢC
LỘ NƯỚC
CHẤM QUÝ
GIÁ.

Kazura,
đầu bếp kiêm
đội trưởng
đội bảo vệ.

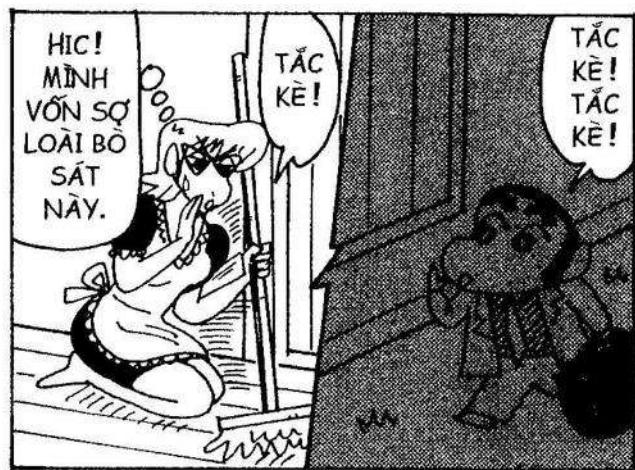
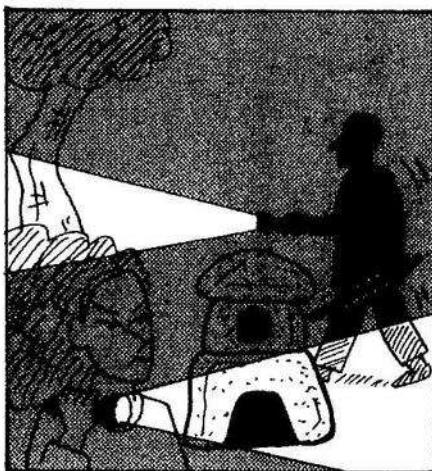
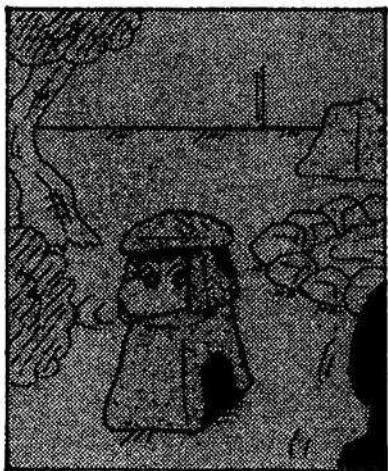
SUNEKAJIRO
TÓC TRƯỞNG
TOYOTOMI



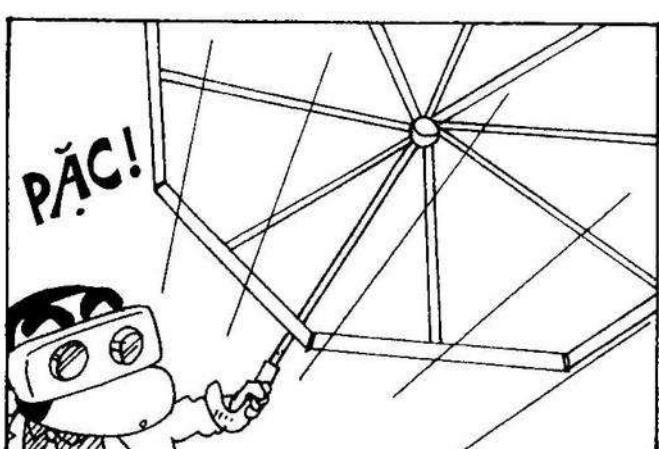
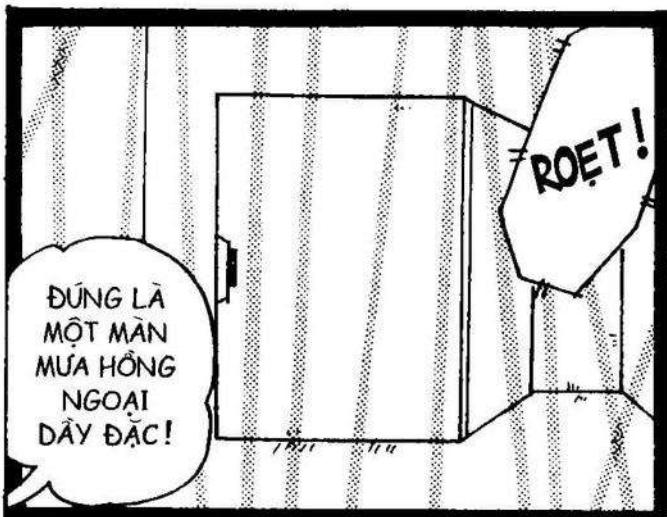
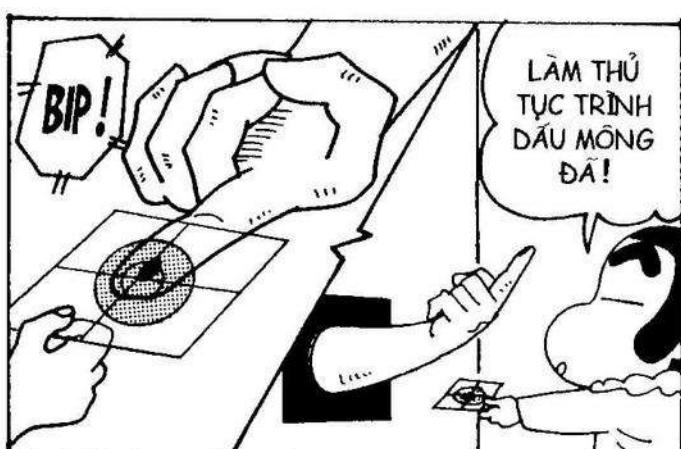
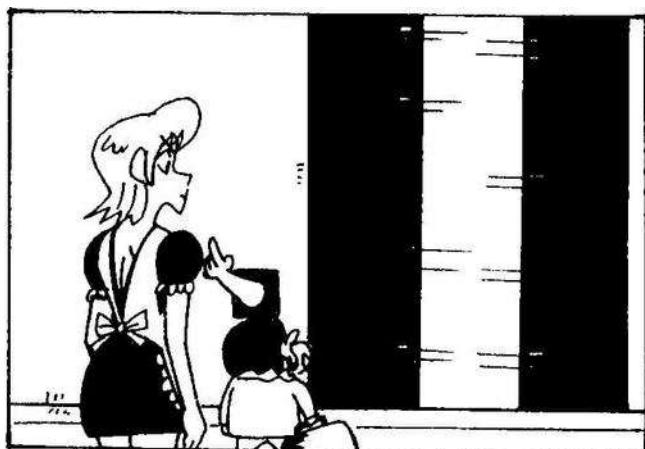


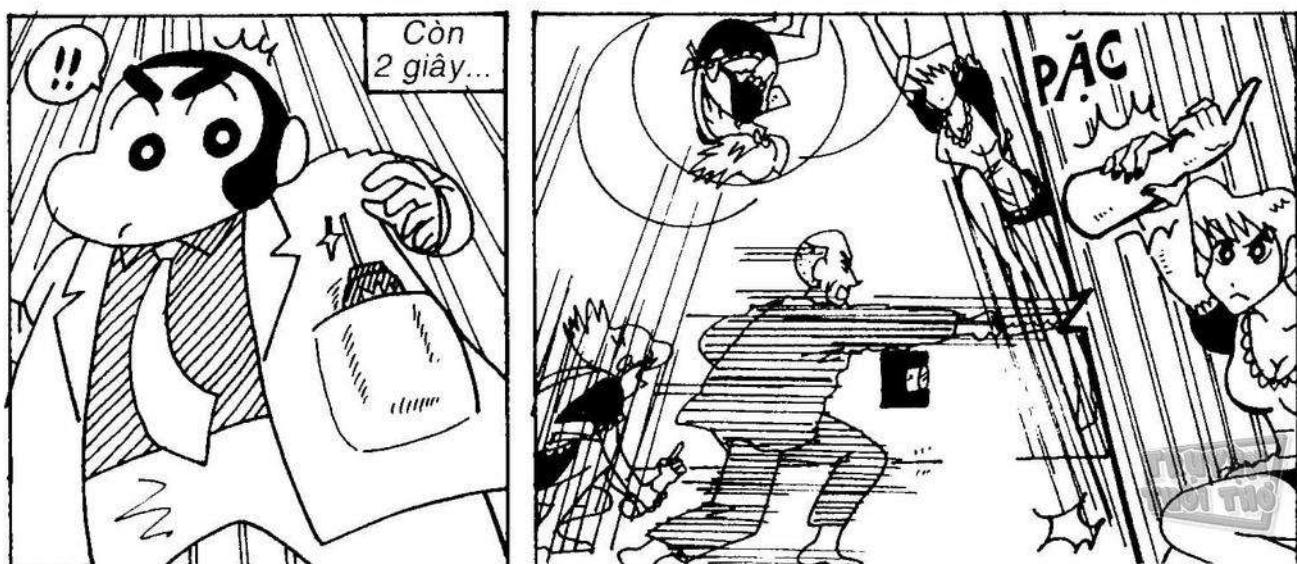
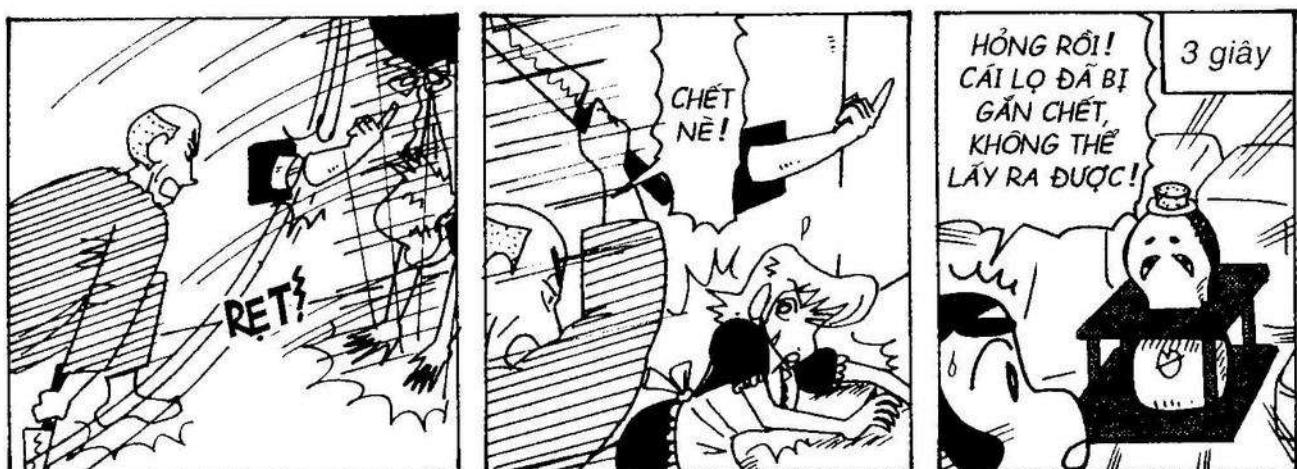


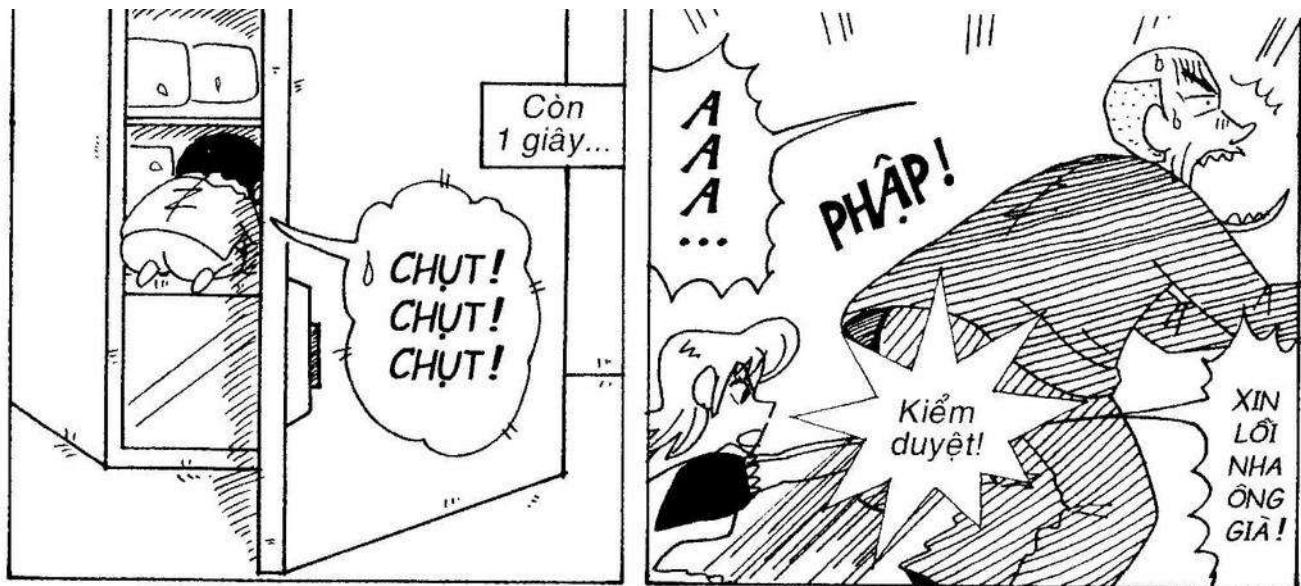
Đêm trước ngày lễ hội.



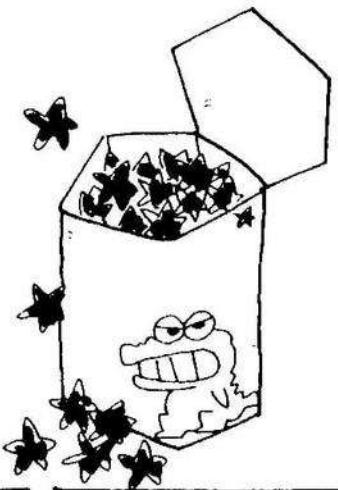
TRUYỀN
HÌNH TƯƠI



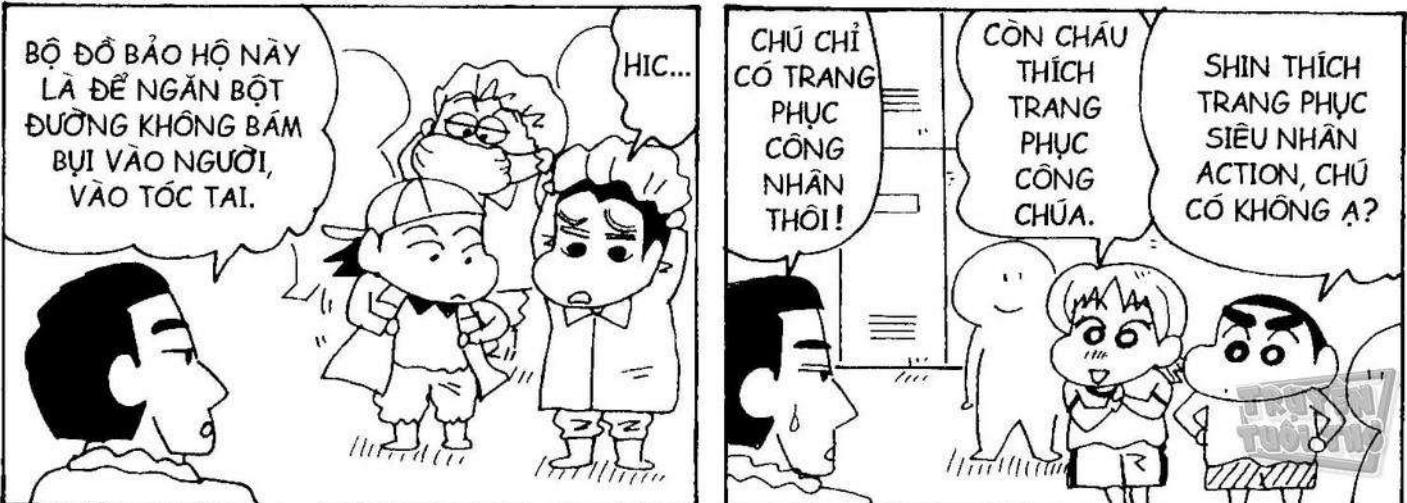


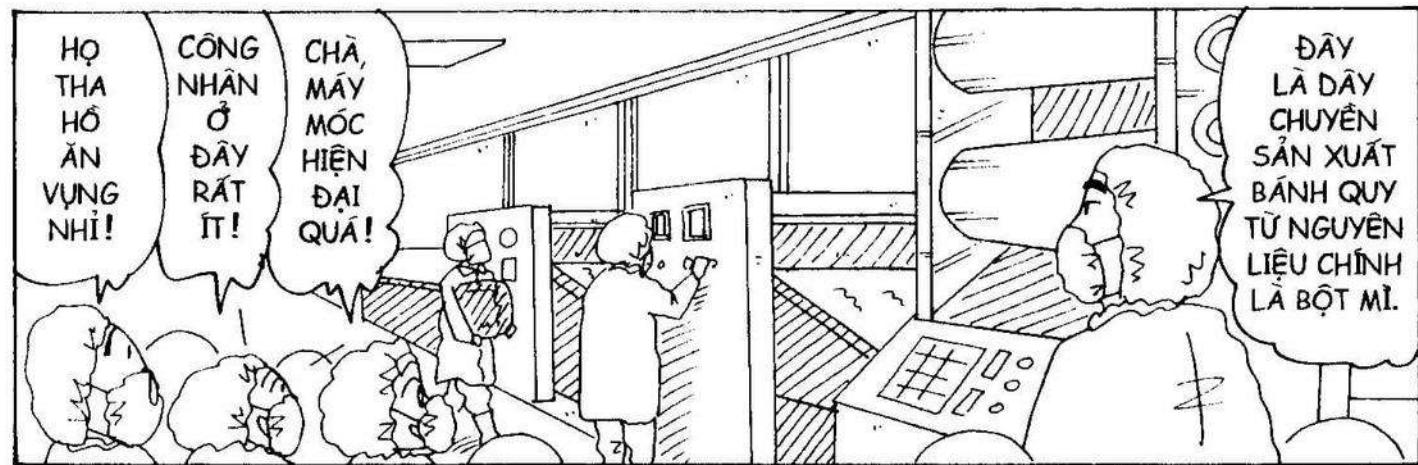


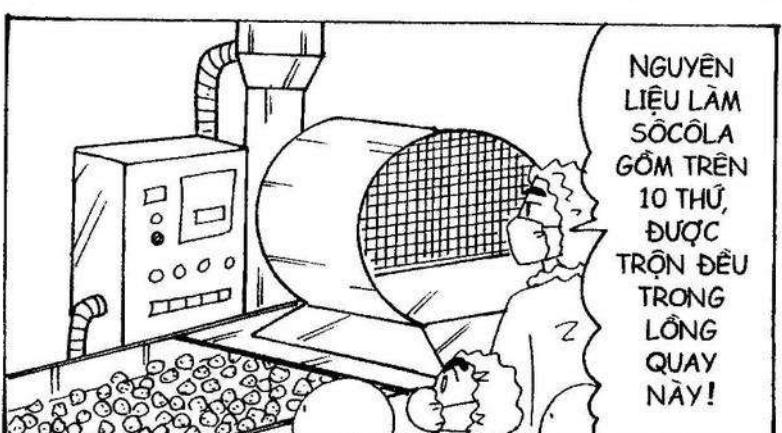
CHUYẾN THAM QUAN NHÀ MÁY SẢN XUẤT SÔCÔLA

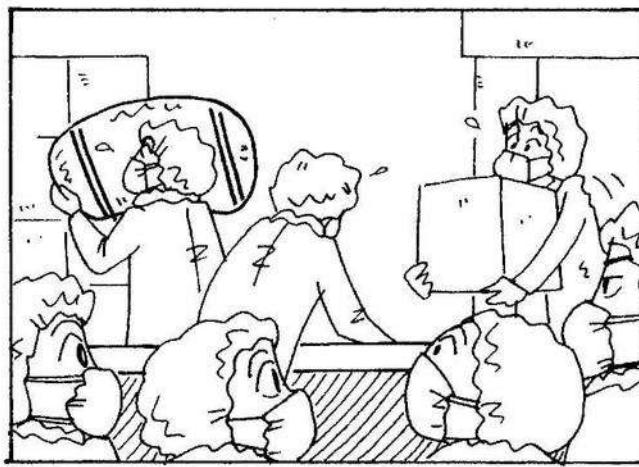


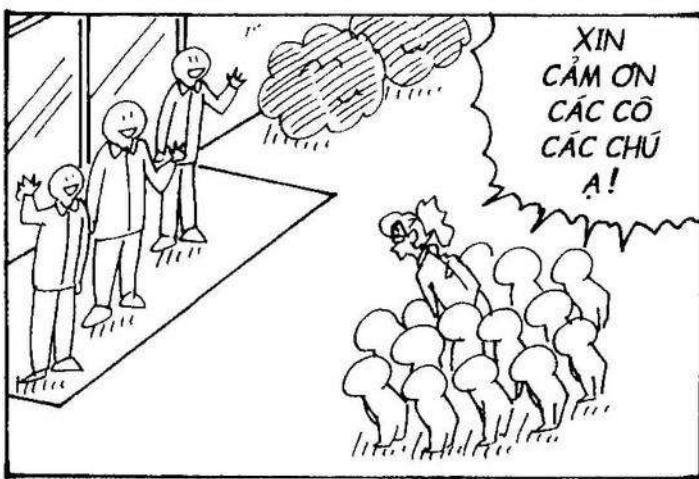


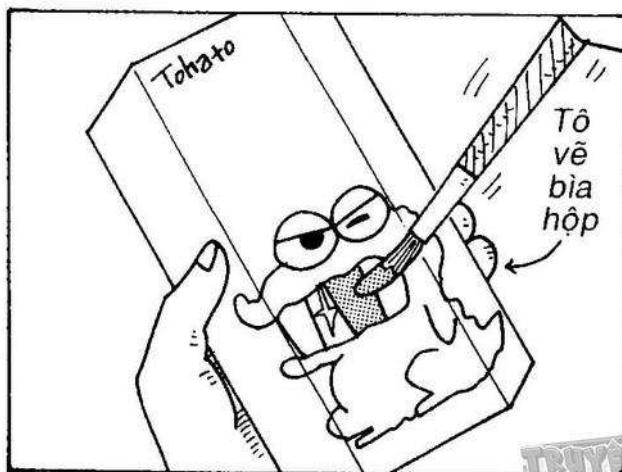






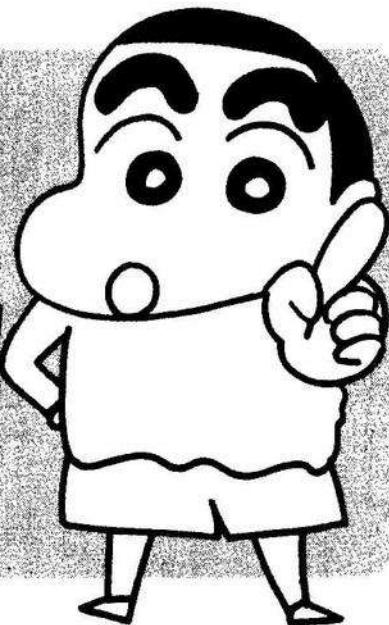






THÊM 3 CÂU ĐÓ NỮA NÉ!

GẢI THƯỞNG VĂN
LÀ MỘT CỤC SÔCÔLA!



CÂU 1:

Ông Yoshi Usuto, họa sĩ truyện tranh có một thói quen khác người... Bạn có nhớ đó là thói quen gì không?



CÂU 2:

Cô Yaku Dururi, hàng xóm nhà Shin trước đây đã trở thành diễn viên đoàn kịch Shike. Bạn có nhớ cô ấy đóng vai chính lần đầu tiên trong vở kịch nào không?



CÂU 3:

Phần ngoại truyện “Cậu bé bút chì”, có nói tương lai Shin sẽ lên cấp 1. Các bạn có nhớ tên cô giáo chủ nhiệm lớp Shin theo học không?



(Xem giải đáp ở trang 112)

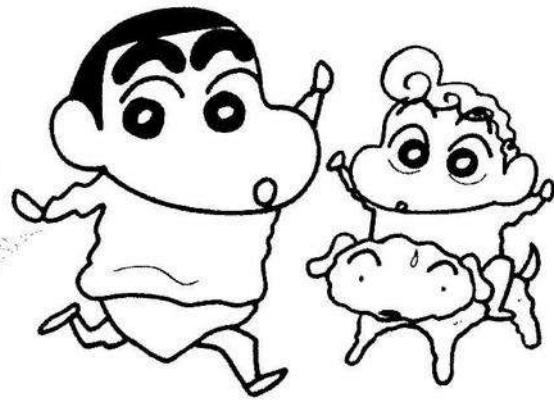
CÂU TRẢ LỜI ĐÚNG NÉ!

HOAN HỘ CÁC BẠN NÀO TRẢ
LỜI VỪA ĐÚNG VỪA NHANH!



CÂU 2:

Đó là vở kịch “Con chó hào hùng”. Tình cờ tờ cũng được mời tham gia một vai, và được hoan hô quá chừng! (Xem lại tập 39, trang 43)



CÂU 1:

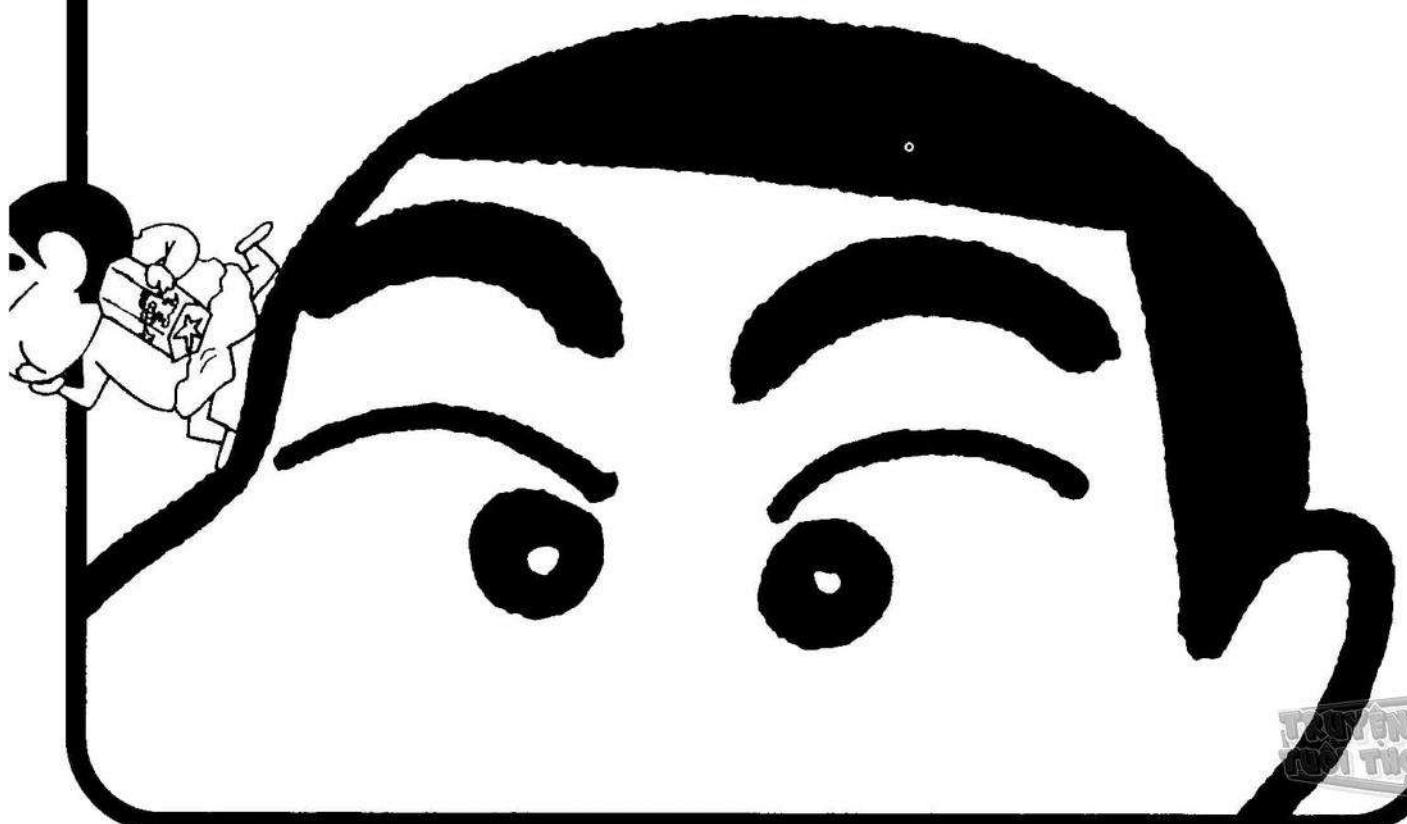
Ông họa sĩ này có thói quen quan sát phân của mình để đánh giá tình trạng sức khỏe mỗi ngày.



CÂU 3:

Đó là cô giáo Himemiya, 31 tuổi. Hiện cô vẫn sống độc thân (vì khó tính đó mà!)

NHẬT KÍ CỦA NỮ SIÊU NHÂN HIMAWARI



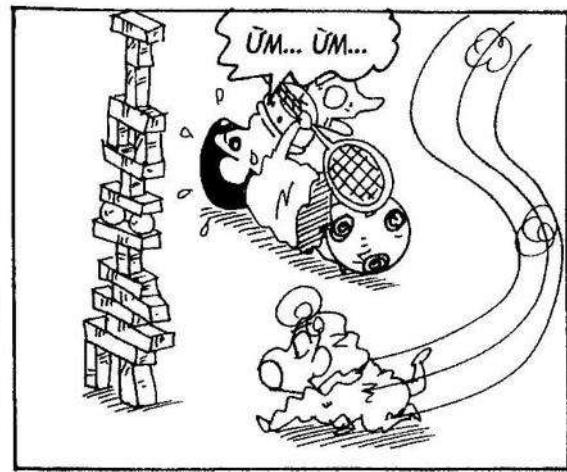
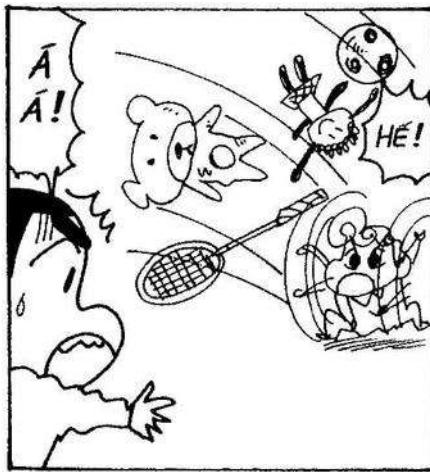
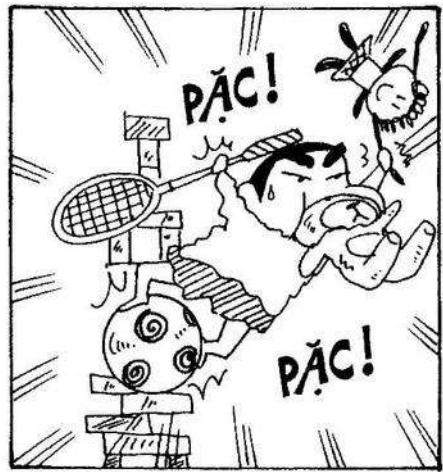
NHẬT KÍ CỦA NỮ SIÊU NHÂN HIMAWARI

1



CƠ LÊN TÍ
NỮA NÀO...





NHẬT KÍ CỦA NỮ SIÊU NHÂN HIMAWARI

2

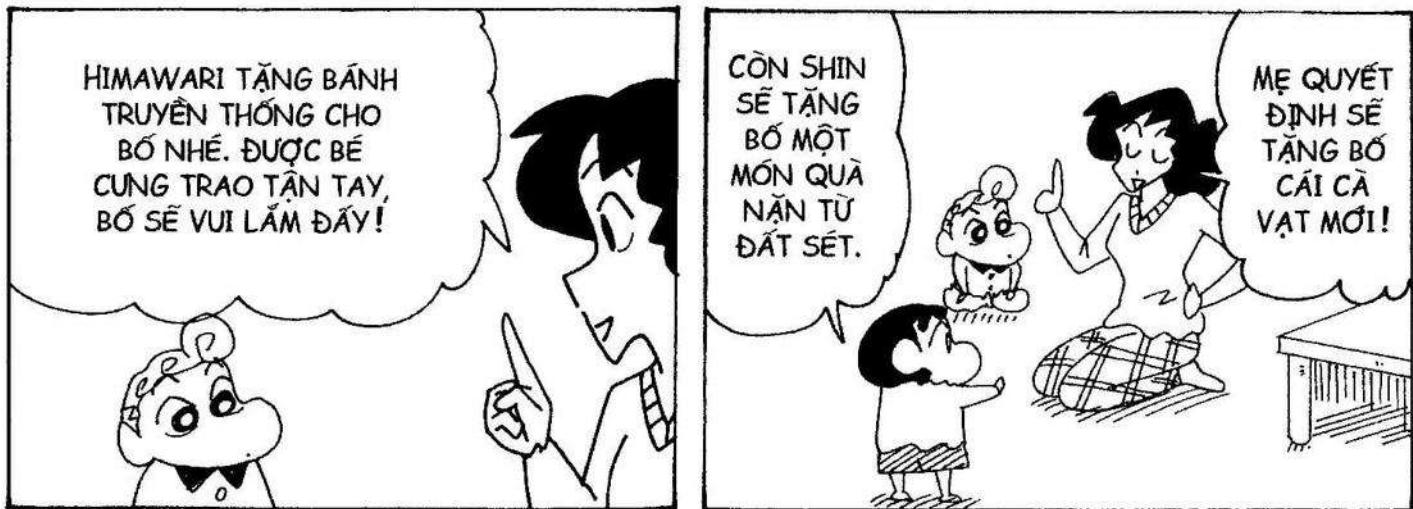


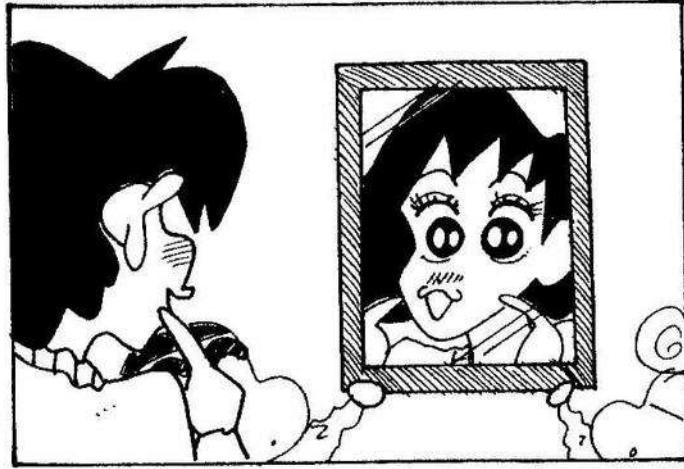




NHẬT KÍ CỦA NỮ SIÊU NHÂN HIMAWARI

3

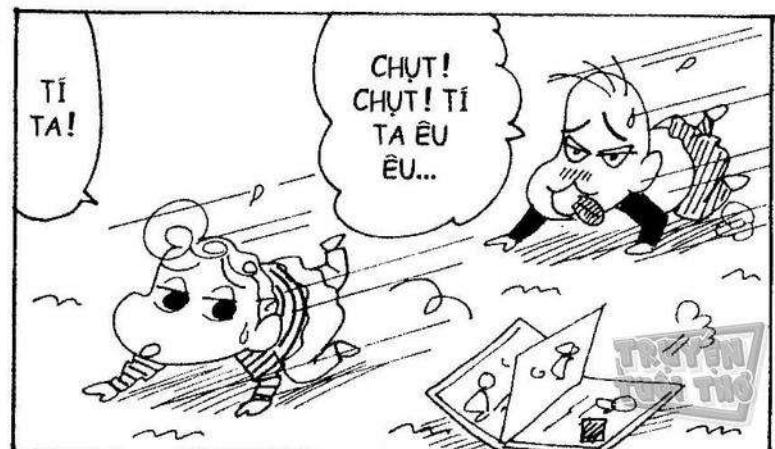
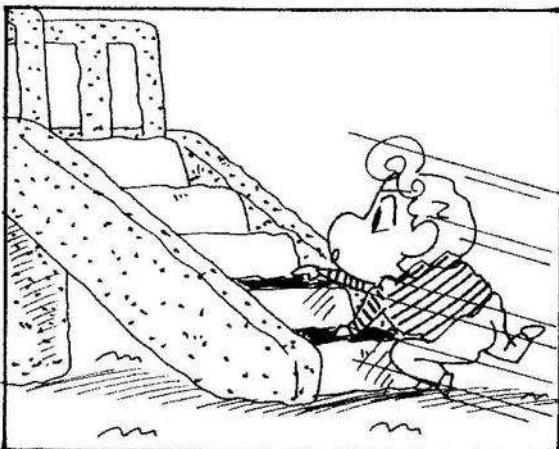
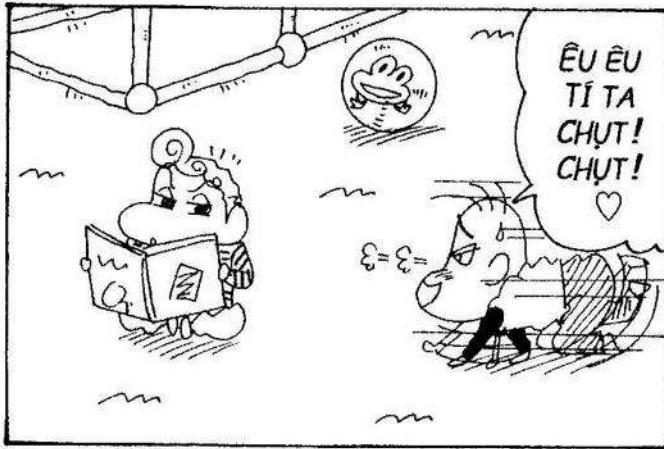
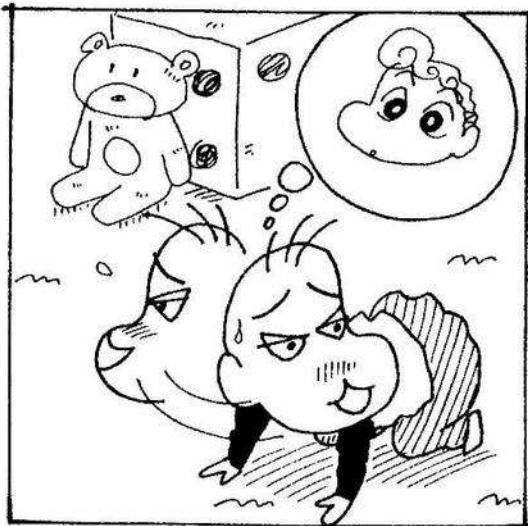


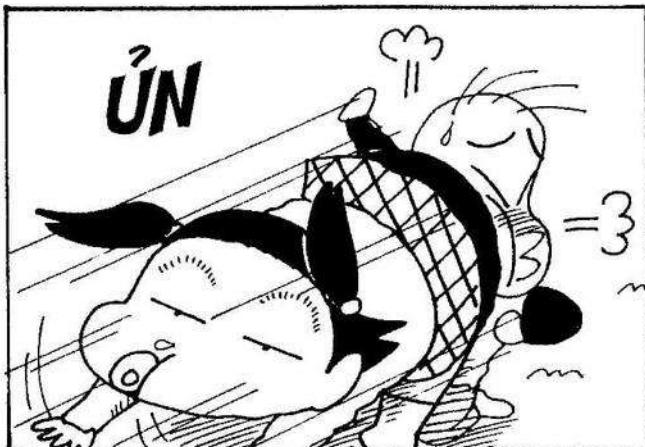


NHẬT KÍ CỦA NỮ SIÊU NHÂN HIMAWARI



4







TRUYỆN
TUỔI TÙỔ



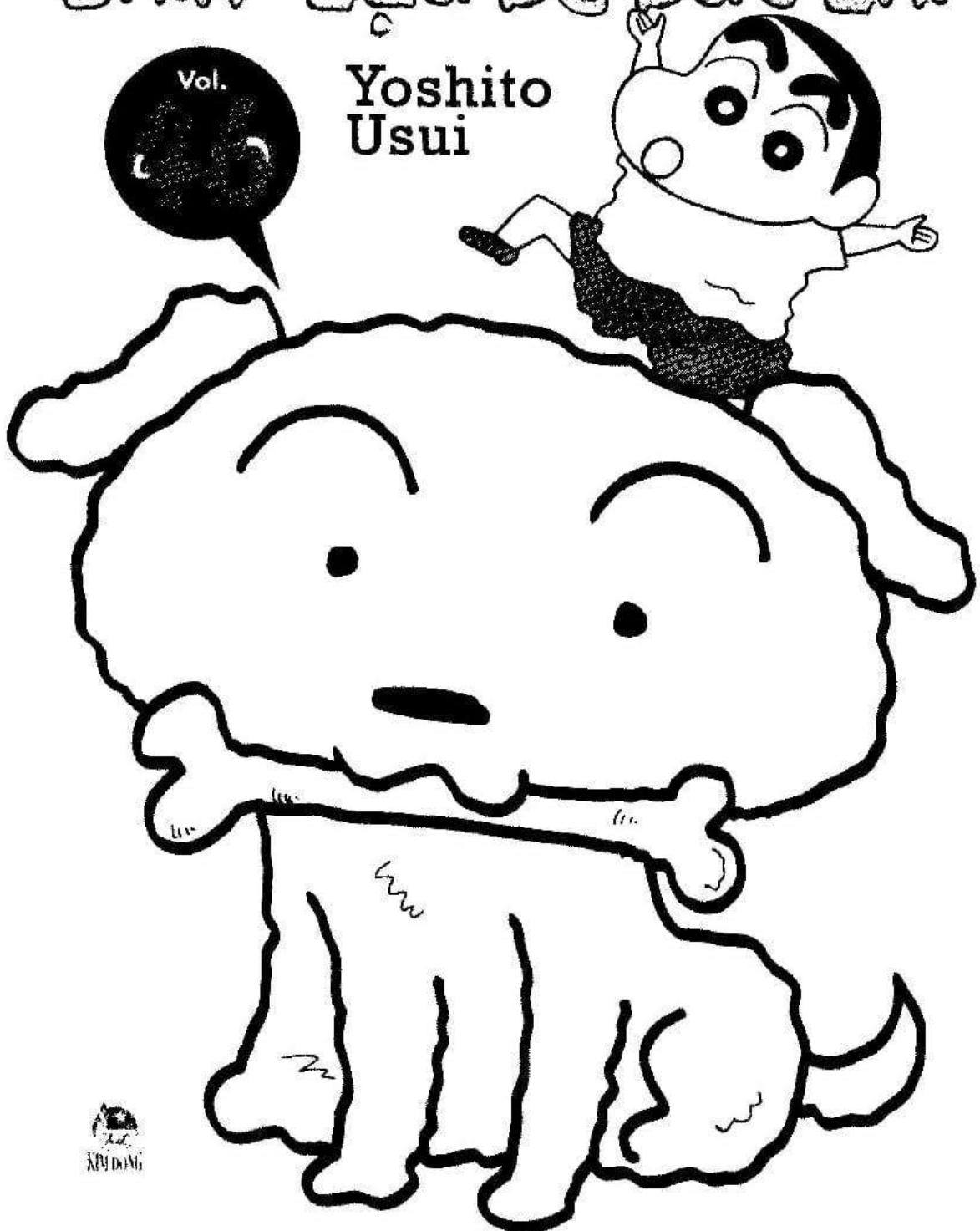
TRUYỆN
TRÔI TÌO

Mời các bạn đón đọc

Shin - Cậu bé bút chì

Vol.

Yoshito
Usui



TRUYỆN
TUỔI THƠ